

# Huellitas

Revista del C.E.P.A. "FAUSTINA ÁLVAREZ GARCÍA" - N.º 6 - 2.ª Época - Junio 2009

*Paz* español

السلام wolof

สันติ tailandés

جَمْتَن pular

Божна búlgaro



# Hola español

نَكْبِيْفُ

wolof

Pronunciación  
nagadef

สวัสดี

tailandés

sawatdi

حَارَامَا

pulaar

yarama

Здравей

búlgaro

ezdravei



**A**PARECEN ANTE nosotros estas páginas fruto del entusiasmo del profesorado y del alumnado del Centro y de otras personas e instituciones que han colaborado en la sombra. No olvidemos que esta Revista, como figura en la Programación general anual, quiere servir de cauce de expresión, pretende reflejar la actividad del Centro y los principales acontecimientos del curso; pretende contribuir a la adquisición y desarrollo de las competencias básicas, posibilitar la colaboración de otros colectivos y dar a conocer nuestra labor educativa.

En cuanto a la vida del Centro durante este curso que termina, quiero destacar el esfuerzo del profesorado para actualizar, de acuerdo con la reciente normativa, el currículo de la educación secundaria, así como los materiales de trabajo en la modalidad de distancia.

Seguimos profundizando en el uso de las *tecnologías de información y comunicación* (TIC), como medios o recursos informáticos que puedan propiciar el aprendizaje y el desarrollo de las personas; no olvidamos su uso como medios para llevar a cabo la gestión del Centro.

Este curso hemos introducido en la página web una plataforma educativa o aula virtual. Se trata de un espacio en donde el alumnado puede acceder a actividades e información de cada ámbito de conocimiento. Hemos empezado con el alumnado de educación secundaria en la modalidad de distancia. Poco a poco se irá ampliando a otras ofertas. Esto requiere un gran esfuerzo y tiempo.

También participamos en el proyecto *Infoeduca* de la Junta de Castilla y León. Se ofrece la posibilidad de obtener información académica y educativa a través de internet. Quiero aprovechar para recomendar a todo nuestro alumnado que visite nuestra página web así como el portal de educación de la Junta de Castilla y León, que seguro va a encontrar información de interés.

Tres personas de este Centro se jubilan: los compañeros Ángel Suárez e Isaac Álvarez y, nuestra auxiliar, Concepción Falcón, *Conchita* para todo aquel que se acerca a la secretaría.

Los tres han dedicado más de dos tercios de sus vidas profesionales a la educación de personas adultas. Isaac y después Ángel coordinaron la educación de adultos en nuestra provincia. Los dos han formado equipo directivo en este Centro, como secretario y director, respectivamente durante doce años desde que se inauguró, allá en septiembre de 1996. Quiero resaltar que Ángel y su equipo pusieron mucho empeño en que esta Revista, *Huellas*, se consolidase y que fuese un referente en la vida del Centro. Como testigos muy directos que habéis sido de los distintos avatares de la educación de personas adultas desde principio de los ochenta, vuestros testimonios y aportaciones serán en su momento de indudable valor.

Conchita ha imprimido un carácter propio y especial a la atención al público en sus más de veinte años en la educación de adultos; siempre muy sensible a facilitar el acceso al Centro a toda persona que se acercara a la secretaría.

En definitiva, los tres han formado un equipo sólido y unido con una gran experiencia en la educación de personas adultas. Nos acordaremos mucho de vosotros.

Tengo la enorme satisfacción de haber recibido de todos vosotros una influencia positiva. A vuestro lado he aprendido mucho. Esté donde esté, y de modo seguro e inevitable, llevaré siempre conmigo, formando parte de mí mismo, algo de cada uno de vosotros.

Y quiero terminar deseando un feliz final de curso a todos. Que disfrutéis del verano.

Julián Fernández Martín  
Director del Centro



# CLAUSURA DEL CURSO 2007-2008



## Memoria



## Homenajes



## Despedidas



## ... y fiesta





## SEÑORES DEL JURADO

Señores, profesores y público en general:

Yo no me considero merecedor de este premio pero ya que me lo han asignado tengo que dar las gracias a los profesores por su ardua labor educativa en pro de nuestra segunda enseñanza, ya que la primera no fue universitaria, porque en aquellos tiempos no estaba a nuestro alcance ni económico, ni cultural; pero aquello se ve hoy no poco agrandado gracias a esta nueva educación, casi universitaria, que aquí recibimos.

Gracias, gracias y gracias.

Aquilino García  
Enseñanzas Iniciales



## RESPETADO PROFESOR



Muchísimas gracias por este homenaje que me emociona grandemente; yo que soy una persona humilde que no pudo en su tiempo asistir a lo que hoy día estoy haciendo, o sea a la enseñanza.

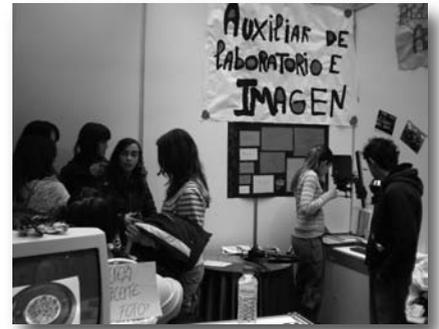
Gracias a todos mis profesores.

Yo he contribuido a dar a la sociedad seis queridísimos hijos los cuales tienen lo que yo no pude hacer: una carrera.

Ángela Martínez Fernández  
Enseñanzas Iniciales



# VISITA A LA "MUESTRA DE FORMACIÓN PROFESIONAL"





# EXCURSIÓN AL BIERZO

¿Quién es ese hombre tan alto que está con Cristina Martínez?

Como podéis comprobar no es más que una broma. ¿Quién no conoce al Sr. Luis del Olmo, uno de los mejores locutores de radio desde hace décadas?

Tuvimos la suerte de poder saludarle en la excursión que hicimos a Ponferrada y a Las Médulas. Visitamos el Castillo de los Templarios y nos enteramos de muchas cosas que la mayoría no sabíamos. Fue declarado “Monumento Nacional Histórico” en 1924. Lo donaron los reyes leoneses.

Después de comer en Ponferrada nos dirigimos a Las Médulas donde seguimos aprendiendo muchas cosas interesantes que nos contaban Antonio y Tomás. Desde el mirador de Orellán había unas vistas preciosas de esos montes arcillosos muy excavados y explotados en busca del oro. Comprendimos cómo lo extraían: reventando las montañas a base de trombas de agua que conducían por canales desde muy lejos.

Y después de un largo paseo entre cuevas y caminos regresamos a León sabiendo un poco más sobre nuestra tierra.

Un saludo.



Raquel San Millán Fierro  
ESPA. Módulo1. Mañana





## A DAY AT THE THEATRE

On 8th May 2008 we went with our English teacher to the Civil Centre in Leon. We went to see the play "New Country". It started past eleven in the morning and it was about a boy, Juan, who hated learning English because he thought it was a waste of time. He was only interested in football.

Pero él no sabía que una empresa británica había comprado la de su madre y ella tendría que trabajar en Londres. A Juan no le hacía mucha gracia ir a Londres con su madre porque él no hablaba inglés y pensaba que todo el mundo se reiría de él.

The arrival in London wasn't really good. As he didn't speak English, he lost a football match because he didn't understand her. When it was announced on the radio.

Él conoció a Dorothy, una amiga de la familia pero no congeniaron bien ella solo hablaba inglés y él no la entendía. Él se sentía frustrado y quería volver a Barcelona a toda costa.

Everything changed when he met Dorothy's best friend, Sue. He was amazed by her beauty but he felt upset because neither he spoke English nor she spoke Spanish, so they couldn't talk to each other.

Un día, mientras las chicas estudiaban, él hablaba por ordenador con su amigo Sergio que estaba en Barcelona. Sergio le dio algún consejo para que pudiera hablar en inglés con Sue. Le dijo a Juan unas cuantas preguntas para que se las hiciera a Sue: How are you? Have you got any Brothers or sisters? Would you like to go to the cinema?...Él le preguntó a Sue y al día siguiente fueron al cine. Juan y Dorothy estaban esperando a que llegara Sue. Estaban hablando y se abrazaron. En ese preciso instante llegó Sue y los vio. Ella pensó que estaban enamorados, por eso se entristeció y enfadó con ellos. Ellos intentaron explicarle pero ella no quiso escucharlos y se fue.

Since that moment Juan set out to learn English in order to explain everything to her. He studied very hard and could speak English in only a week.

Tan pronto como pudo se fue a ver a Sue y a hablar con ella. Ella lo comprendió e hicieron las paces. Entonces Sue y Juan se hicieron novios fueron muy felices.

Elena Cuevas Fernández  
ESPA. Módulo 3. Mañana



# MUSEO DE SAN ISIDORO DE LEÓN

He ido con el centro de adultos a visitar el museo de S. Isidoro.

Primeramente nos pasaron al Panteón de los Reyes. En él se encuentran las tumbas de reyes y personas de sangre real; aunque pocos restos óseos deben de quedar porque en el siglo XIX los franceses lo destinaron a cuadras y lo estropearon.

La arquitectura, esculturas y pinturas del arte románico se encuentran bastante bien conservadas. Las pinturas son muy realistas, con el Pantocrátor en el medio. Luego los Cuatro Evangelistas. A un lado, el Degollamiento de los Inocentes. En otro, la Huida a Egipto, la Sagrada Cena y, en el interior de un arco, el famoso Calendario Románico, con escenas de los meses del año representando los trabajos que se hacían en el campo. Por ejemplo, en marzo, la poda de la vid; en agosto, la recogida de la mies; en noviembre la matanza del gocho... Así los doce meses.

A continuación visitamos el claustro, donde se encuentran restos de lápidas funerarias, capiteles, restos romanos y, en una sala, el Gallo de la Torre de la iglesia.



Luego estuvimos en la Cámara Real de Doña Sancha. Desde una pared que ahora está tapada y que da al coro de la iglesia, los reyes e infantes asistían a misa. Había muchos tesoros artísticos, como el Cáliz de Doña Urraca que está hecho con materiales y joyas romanas; cajas con adornos de marfil; un relicario románico de S. Isidoro, bordado y repujado de plata al estilo andalusí, joyeros, cajas árabes, etc.

Finalmente nos llevaron a la Biblioteca. Contenía manuscritos, códices incunables, libros raros y una copia de la Biblia Mozárabe. Impresionante toda aquella colección de libros antiguos, con aquellos dibujos y colores. ¡La cantidad de años que tuvieron que trabajar para escribirlos! y, lo que me sorprendió fue ver en la biblioteca, encima de una vitrina, a la Virgen de los Libros, que yo no sabía que existía.

Luciana Fernández Nava  
ESPA. Módulo 2. Mañana

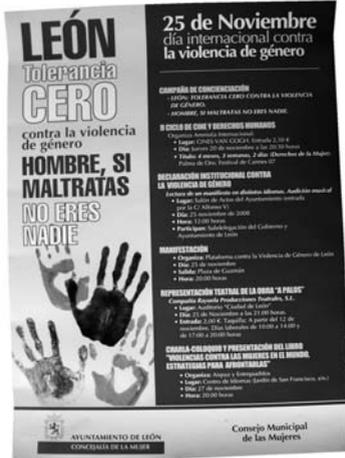


## *ESCENARIOS EDUCATIVOS*

Los grupos de Enseñanzas Iniciales del centro y las aulas de Trabajo del Cerecedo y Armunia tuvimos la ocasión de disfrutar de dos obras de teatro durante este curso. “El sí de las niñas” fue en diciembre y “Cyrano de Bergerac” en febrero. El local estaba abarrotado.

La coordinación de Enseñanzas Iniciales





## VIOLENCIA DE GÉNERO



Todas estas palabras son las que se prometen quienes acosan a sus parejas, todas y cada una de ellas, hasta que llega un momento en que todas ellas ya no tienen valor y acaban con la vida de la persona que supuestamente amas y adoras. La violencia de género no es algo que exista desde hace unos pocos años; siempre ha estado ahí, en la sombra, aunque ahora es más resabido que nunca. En cada puerta, en cada esquina, en cualquier sitio puede existir, aunque la sociedad aún parece que no está preparada para ello. Hay personas que no saben qué hacer en un caso de estos, pero lo que hay que hacer es actuar ante ello, sin miedo a nada. Para ello se crea un teléfono gratuito en España, el **016**, en el cual ofrecen a las mujeres que sufren malos tratos la ayuda necesaria para encontrar una salida digna a su situación, siendo un servicio totalmente gratuito que no deja rastro en la factura telefónica y con total confidencialidad, que responde en 6 idiomas. Así que no lo dude, si usted sabe de alguien que sufre el maltrato en silencio, actúe en consecuencia, y podrá salvar la vida de algún ser allegado que precise su ayuda. Entre todos lo conseguiremos.

Prácticamente todos los días en televisión se cuele una noticia de malos tratos a alguien, e incluso hay “héroes anónimos” que resultan ser después las víctimas de estos brutales acontecimientos. Hay en el hospital un ejemplo de este tipo de caso que por desgracia sufre un hombre. Este hombre intentó defender a una mujer por los malos tratos que estaba recibiendo en la vía pública, y... ¿cómo se lo paga la mujer?: saliendo en programas de televisión cobrando dinero y diciendo que nunca ocurrió tal suceso, arremetiendo contra aquel hombre que trató de defenderla y protegiendo al tarado de su marido. Así que, ¿qué debemos pensar sobre todo esto? ¿Debemos dejar el tema a un lado por miedo a que pase de nuevo otro caso similar? Yo pienso que no, que esto solo es un caso puntual, y que ante todo hay que echar una mano. Nunca se sabe a quien le sucederá más adelante. Puede que nunca te toque a ti, pero eso nunca se sabe, y por ello hay que ser consciente de que la situación es posible cambiarla.

Todos estos acontecimientos me recuerdan a una antigua canción del grupo “Platero y tú” llamada “La maté porque era mía”, que dice así:

*“{...} Y ahora mismo nada entiendo solo veo periodistas que me dan algún dinero por salir en sus revistas {...}”,  
“{...} la maté porque la amaba, la maté porque era mía {...}”*

Esperemos que todo esto pueda cambiar algún día.

Luis Felipe Flórez.  
ESPA. Módulo 3. Noche.





## EL SUEÑO DE LA LUZ

Desde la elevada plataforma quedámos impresionados por las formas y los colores de las vidrieras de nuestra catedral.

Magalí quería tocarlas.

ESPA. Módulo 2. Mañana





# RETROCEDIENDO EN EL TIEMPO

Un día nublado y gris salimos de León bajo la lluvia. Nuestro grupo era grande y muy variado ya que teníamos diferentes edades, esto hace que las excursiones sean más interesantes. Teníamos la ilusión de ver lo que nos iban a mostrar. Con ganas de aprender cosas nuevas viajamos en el autobús escuchando lo que los profesores nos contaban para amenizar el viaje.

Teníamos programadas cuatro visitas, tres antes de comer y otra después de reponer fuerzas.

La primera parada la hicimos cerca de la ciudad de Palencia en medio de una llanura donde no creíamos poder encontrar nada. Una especie de nave rectangular, que parecía pequeña desde afuera, se alzaba en el descampado. Dentro guardaba algo muy grande: restos romanos donde destacaban unos grandes mosaicos que se encontraban casi en perfecto estado. Pertenecían a los señores de una villa agrícola, algo parecida a un caserío. Sus instalaciones parecían muy modernas ya que contaban con un sistema de calefacción de suelo radiante. Un gran invento. Es una pena que no se cuente con más recursos económicos para poder desenterrar y limpiar más de esos restos.

La segunda parada fue en Frómista, donde visitamos una pequeña y bonita iglesia románica. Estaba restaurada por entero. Ya no se abría al culto. La habían habilitado como museo. En el interior, una maqueta nos mostraba cómo era antes de las reformas. Nos sentamos en los bancos y un guía muy simpático, que allí trabajaba, nos explicó todo con mucha sencillez.



En nuestra tercer parada, y cambiando de nuevo de época, vimos la gran obra de ingeniería que se intentó hacer en España para mejorar las comunicaciones comerciales. Me refiero al gran Canal de Castilla. Una obra inacabada. Su construcción fue muy lenta de manera que, antes de concluirla, llegó el ferrocarril y acabó con el interés comercial del canal. La idea consistía en mover grandes barcas contracorriente, tiradas por mulas desde el exterior. Para salvar los desniveles construyeron un sistema de pequeñas esclusas a base de compuertas que se abrían para dejar paso al agua y se cerraban por detrás. El paisaje era precioso perdiéndose el canal a lo lejos en la inmensa llanura.

Desde allí nos dirigimos a comer, más cerca ya de nuestro destino final.

La última parada y la más interesante, al menos para mí, fue la visita a Atapuerca. Seguimos cambiando de época. Esta vez nos fuimos al principio de los principios cuando los hombres aún no sabían hablar con palabras, pero sí comunicarse. Es impresionante poder conocer casi al detalle cómo se fueron formando los seres humanos, cómo fueron aprendiendo poco a poco esas pequeñas cosas a las que hoy no damos importancia solamente para poder sobrevivir. Es muy curioso conocer sus costumbres, su forma de vida, su alimentación, sus creencias...

Terminamos la visita de noche y con lluvia. Llegamos a León muy contentos y con ganas de otra excursión.

Margarita Cabezas Robles  
ESPA. Módulo 4. Mañana





# CHARLA SOBRE EL CONSUMO

## Charla- Coloquio

*Sobre*

### " CONSUMO "

- El **miércoles 4** de marzo.
- A las **6,20 h** de la tarde.
- En el **Salón de Actos** de este Centro.
- Impartida por: "Dña Rosario Martínez de Paz"  
*Directora de la Oficina Municipal de Información al Consumidor de León (OMIC).*
- Para todo el alumnado del Centro.



La Redacción



# NODICIA DE KESOS

## (Un trabajo de investigación)

De emblema un escudo, de colores rojo y blanco, en oro su morada, el acceso en plata tallada, su brillo el comienzo de una historia....

Cuenta la leyenda que, cuando nos regíamos por estamentos, nuestro condado de Castilla era heredado por un niño que contaba tan solo cinco años de edad; y así es como aparece la visión de un sueño, sueño que cambió el curso de la historia. Historia que un día amanece con el nacimiento de una niña, de nombre Zita, abandonada a su suerte y a la que Dios disponga, a la puerta del monasterio de los santos Justo y Pastor, de ubicación en la Rozuela. De esta forma es como reviven los ánimos y la ilusión de aquellos muros, entonando melodías de risas infinitas y haciendo gritar el sonido de la carcoma en saltos y andares impacientes. Ella era Zita, una niña inquieta y cargada de optimismo, que se convertía en mujer día tras día, rodeada de pieles de animales y siempre manchada de tinta, mientras aprendía el oficio del scriptorium, e ignorando todo lo que acontecía de las puertas del monasterio hacia fuera.

Los primeros años de mi vida disfruté haciendo enfurecer a Semeno, el despensero. Él se encargaba diariamente del control de alimentos que se consumían y que se precisaban, y yo, por mi parte, disfrutaba cambiando los quesos de un sitio para otro, solo con la idea de reír hasta entornar un terrible dolor de estómago de verle dar vueltas y santiguarse sin parar, intentando hacer memoria sobre los imprevistos. Así es como Fray Semeno decidió anotar todo, para poder llevar un control más exacto.

Es evidente que tenía que cambiar de diversión; así que trepar por los mazzanos e intentar retener a las gallinas se había convertido en mi pasatiempo favorito. Disfrutaba pensando la cara de felicidad que pondría doña Margarita cuando me viese aparecer por la puerta de aquella enorme cocina, cargada con el cesto de huevos lleno a rebosar. Claro que esto era sólo una idea equívoca, pues no porque una gallina permaneciese mucho tiempo reclinada ponía más huevos, como más tarde pude evidenciar. Ese, a fin de cuentas, era mi objetivo; la intención en sí mala no era. Otras veces perseguía durante horas a Tomás, nuestro gato; solía correr tras él hasta que, agotado, se escondía a tomar aliento. Entonces yo aprovechaba su sosiego y lo encerraba durante horas, e incluso días, para poder alimentarlo y disfrutar del tacto amoroso de su peludo cuerpo gris. De esta manera, mientras perduraba su cautiverio, su función, que era eliminar a esos animalitos que destrozaban nuestros viveres, se veía mermada y con ello perdíamos gran parte del almacén.

Con el tiempo empecé a cambiar. Pasaba largas horas rodeada de manuscritos que transcribir, llegando a convertirme en una experta del latín clerical, lengua en la que se duplicaban. Con el paso de los años y sin que don Julián, el abad, tuviese constancia, abandonaba habitualmente el monasterio envuelta en una capa ó hábito, prenda de los integrantes de aquella morada que durante muchos años fue mi casa y tras la cual nunca imaginé existencia ni cabida al pensamiento humano, más allá de las fronteras de nuestros muros, sino tal cual, pensaba yo, qué después de nuestras fronteras, la existencia ahí terminaba.

Con el tiempo descubrí que un mundo fascinante, de cambios constantes, se desarrollaba incesantemente. Una de las mañanas habituales de mercado, y ataviada con mi atuendo cotidiano, se me acercó un hombre, lleno de confusión y optimismo, confundíome con un clérigo de nombre Gomi. Así decidí llamarme puesto que el destino, con varón me relacionaba. Pidió éste posada en nuestras fronteras para su criado, la excusa un viaje, y el destino san Esteban de Gormaz. De esta modo, escondí a Ramiro, dentro de nuestra congregación, y empecé gran amistad con su persona.

Algunos días, dos kesos comió el hombre, desconcertado y con fatiga. Persona luchadora donde las hubiere, criado por una hermana de su padre, Elvira Ramírez, regente de la tutela, que por herencia ya no le correspondía y otorgada exclusivamente para la minoría, iba reclamando ya su cese. Con expectación y

desconciertos, contábale yo a Ramiro, los infortunios de la vida, de un pueblo que apenas comenzaba a entender, y que sabía, proclamaba su nombre a gritos, pues mentiroso donde los haya, criado no había nacido, sino rey de Castilla, Galicia y León.

Durante días, conversamos, compartimos inquietudes, sin saber Ramiro que su confidente no era Gomi, sobrino del abad, sino Zita, nombre elegido por unos monjes y la misma vida.

Yo relataba mis turbaciones frente a lo mal que subsistían los campesinos y los privilegios de unos pocos. Él alguna vez reía.

Así, pasaron los días, hasta que la astucia de don Semeno, que en las desapariciones no creía, y puesto que la mengua de kesos no cedía, comenzó a vigilar el aprovisionamiento e hizo de montar constante guardia, frente a la que nos abastecía.

Los kesos preocupaban y en boca de todos estaban.

Se me ocurrió así una noche, en la que conciliar el sueño era un imposible, aparecerme en la celda del despensero y adueñarme de su balance. Pero esto, no mejoró, pues acrecentó la curiosidad y necesidad de todos del saber lo que con los kesos sucedía, y ello iba tomando una envergadura superior a toda imaginación humana, pues, se lo comparaba ya con un misterio, como el de la Santísima trinidad, por lo menos, según diagnosticaba don Semeno.

Y es ahí, cuando decidí confesar mi secreto, corriendo de un lado para otro, con el documento en mi mano, primero hacia la habitación, después, cambiando de dirección, y opinión, me dirijo a las caballerizas y no encontrando lugar seguro, para la fechoría, puesto que entrar en el habitáculo personal de Don Semeno, no podía y devolverlo a su lugar me implicaría, confésese a Ramiro mi origen y él a mi, su dinastía.

A la mañana siguiente cuando se despedía, abandona un Rey el monasterio, y de acuerdo con ello, la alianza cumpliría, un destino con muchas luchas, y aún más conquistas.

Con desventura, y la certeza de que desaparecer el documento haría, conservó para siempre Ramiro III en vitrina palaciega.

Mi recuerdo más cercano a la niñez, aquellos días de travesura grabados en un pedazo de piel reseca, manchas de tinta....un testamento, y en el reverso esta él, mi fiel compañero, mi tutor, mi amigo, Semeno y su paciencia, mi despensero. Eto, tu homenaje, y mi legado en el anverso.

Datado aproximadamente en el año 974-975, gracias a una mujer, de nombre Zita, que con gran cariño guardó un pliego de su infancia, se conserva hoy el primer documento escrito en una lengua neolatina, de la península Ibérica, aparecido muy cerca de León, en un pueblo que llamaban la Rozuela, "Nodicia de kesos" es su nombre, su escritura en romance, la puntilla, el lenguaje jurídico de la época, una época lejana a nuestros días, pero con una historia de niños y alegría, carencias y melancolías de una época libre y espontánea, ya vivida. el texto, una humilde connotación histórica, con nombres reales e invención narrativa.

"nodicia de kesos" es un documento real, conservado en el archivo catedralicio de León con numeración 952.datado en el año 956 y pergamino reutilizado, expone el inventario de los Quesos consumidos en el monasterio de los santos justo y pastor. en su reverso se encuentra el testamento de zita favoreciendo en su voluntad al monasterio, y declarando sus últimos deseos.<sup>xii</sup>

Bárbara González Aller  
ESPA. Módulo4. Mañana



## PREMIO FUCI

*La Federación de Usuarios-Consumidores Independientes (FUCI, durante el segundo trimestre del año 2.000, con el apoyo del Ministerio de Sanidad y Consumo (Instituto Nacional del Consumo), convocó entre los alumnos de Centros de Educación de Adultos de toda España el Concurso “Consumo, Derechos, Salud y Calidad de Vida”, orientado a informar y formar a los alumnos de los Centros sobre diferentes materias relacionadas con el Consumo. Este curso versó sobre:*

***Hábitos Alimentarios Saludables. El Derecho a la Información.***

***El Hábito de Reclamar. ¡Consumidor Defiende tus Derechos!***

*Se premiaron las 20 mejores redacciones. Nuestro alumno de Enseñanzas Iniciales, José María Zubieta Collada, fue uno de los premiados. Dos profesoras le acompañaron a Madrid para recibir el diploma y el premio en metálico. Os adjuntamos su trabajo.*

***¡¡¡¡ENHORABUENA!!!!***





## *El trabajo premiado: "LA RECLAMACIÓN"*

En un hermoso pueblo leonés vivía Pedro, un joven que era conocido en la zona por su sagacidad y astucia. Era muy listo y siempre sabía donde acudir cuando tenía algún problema. Una hermosa mañana, el joven Pedro salió de su casa para dar su paseo diario por las verdes campiñas de su pueblo. Por el camino vio a su amigo Luis que venía muy cabizbajo y pensativo. Cuando vio a Pedro, éste se puso muy alegre y le dijo.

- Buenos días Pedro, precisamente a ti te venía a buscar.
- ¿A mi?; a ver, ¿qué problema tienes?.
- ¿Cómo sabes que tengo un problema?- le preguntó Luis a Pedro muy sorprendido.
- No hay más que ver la cara de disgusto que traes, y que cada vez que te preocupa algo siempre me vienes a buscar.
- Pues sí, Pedro, tengo un problema: la segadora que me compré hace un mes se me ha estropeado; el arreglo me sale carísimo y he ido a la tienda donde la compré y no me la cambian; me dicen que compre otra, que ellos no pueden hacer nada.
- Pero aún estará en garantía y su deber es arreglarla o cambiártela por otra, sin cobrarte nada.
- Sí, sí, diez años de garantía, pero ellos no se hacen cargo.
- ¿Y por qué no les denuncias en la oficina del consumidor del Ayuntamiento?
- ¿Qué es la oficina del consumidor?- preguntó Luis sorprendido.
- ¿No lo sabes?. Es un departamento donde los ciudadanos, que han tenido algún problema con alguna entidad u organismo y no han sido debidamente ayudados, ponen una denuncia o queja y ellos se hacen cargo de reclamar en tu nombre y solucionar tu problema en poco tiempo.

- ¿Y es muy caro?- preguntó Luis con cara de asombro a Pedro.

- ¡Que va! ¡Si es gratuito! Anda vamos que te acompaño. Luis reclamó en el O.M.I.C y en dos meses obtuvo su respuesta. Le arreglaron la segadora sin cobrarle y le pidieron disculpas por el trato recibido. Luis agradeció a Pedro su ayuda pues se ahorró el tener que gastar más dinero en otra segadora.

### Moraleja

Consumidor, si te dan problemas tanto en entidades como en organismos, etc., no dejes que ahoguen tu voz con un no, no te calles. ¡Reclama ante el O.M.I.C! Ellos te ayudarán a que tu voz sea escuchada.

José María Zubieta Collada  
Enseñanzas Iniciales. Mañana





# VISITA AL MUSAC



Enseñanzas Iniciales





# EL TALLER DE EBANISTERÍA

El taller de Ebanistería del Centro acoge al alumnado mayor de edad que tiene interés en aprender a trabajar la madera. Comenzamos el curso con métodos de trabajo a mano y terminamos el mismo mecanizando con máquinas típicas empleadas en la actividad profesional por los artesanos, carpinteros y ebanistas. Son enseñanzas con matrícula en septiembre y que duran todo el curso. Este taller tiene como finalidad presentarse a la prueba para la obtención del Título de Técnico.

Manuel Iglesias González  
Profesor del Taller de madera





## LA MADERA, "NUESTRA MATERIA PRIMA"

La madera la producen las plantas que presentan un crecimiento secundario. Está constituida fundamentalmente por el leño. En la madera de los troncos se distinguen dos partes: una blanda exterior de color claro, denominada "albura", y otra interna y más oscura, conocida como "duramen o corazón".

La madera se compone aproximadamente de 50% de celulosa y 20 o 30% de lignina, sustancias que forman



las paredes celulares, además de sales minerales, complejos orgánico-minerales, taninos, resinas, materias gomosas, glúcidos, agua (del 20 al 40%, según sea recién cortada o secada al aire).

La madera se extrae casi exclusivamente de los troncos de los árboles. Estos se suelen dividir en frondosos y en coníferos o resinosos. La madera de los árboles frondosos (haya, encina, etc.) se caracteriza por ofrecer un bajo contenido de resinas mientras que las de los árboles

coníferos (abeto, pino, etc.) presentan en su composición un alto contenido de aquellas. Comoquiera que los árboles resinosos son más abundantes su explotación está mucho más extendida que la de los frondosos, a pesar de que la madera de éstos últimos se ajusta mejor a las características deseadas por los industriales actuales, en especial por los fabricantes de muebles.

La industria de la madera comprende las fases siguientes: la tala de los árboles y su transporte hasta centros de transformación, el aserrado de los troncos, los métodos de conservación de la madera, la obtención de la materia prima necesaria para la fabricación de pasta de papel, la destilación de ciertas clases de madera y la preparación de las maderas empleadas en construcción y en la industria del mueble.

**Tala de árboles.** Es el proceso consistente en el apeo de determinados árboles de una explotación forestal y el transporte de éstos hasta los aserraderos o las industrias transformadoras.

**Aserrado de los troncos.** El objetivo de este proceso es la obtención de tablas de madera a partir de los troncos talados, mediante sierras industriales, en factorías denominadas serrerías o aserraderos.

Los aserraderos reciben los troncos de las explotaciones forestales y los almacenan en un lugar aislado del suelo para eliminar la acción perjudicial de ciertos parásitos que se encuentran en la superficie del terreno.

Las tablas salidas de las cadenas de producción se someten a un baño de antisépticos para que, durante el secado, no adquieran la tonalidad azul que les conferiría la acción de ciertos hongos. El secado se basa en la eliminación de la humedad existente en la madera mediante la ventilación forzada en secaderos especiales o mediante una buena ventilación natural en un centro de almacenamiento.

Un subproducto de los aserraderos son las astillas de madera que se destinan a la fabricación de pasta de papel y aglomerados. Dada la gran demanda de esta última las serrerías conceden mucha importancia a este subproducto que en numerosos casos se convierte en el producto principal.

**Destilación de la madera.** Es un proceso muy antiguo, dirigido a la obtención de ácido piroleñoso, alquitrán de madera, aceite de alquitrán, alcoholes, esencia de trementina y, desde luego, carbón vegetal como residuo. Las maderas resinosas dan breas como componente



principal, mientras que las frondosas producen aceite sintético y alcohol metílico en mayores cantidades.

**Aplicaciones de la madera.** La industria clasifica la madera por el uso al que se destina, aunque moderadamente ha aparecido una importante categoría, la madera contrachapada, que se diferencia también por su proceso de fabricación. Normalmente, se distinguen la madera de construcción y la madera de sierra normal, destinada a la confección de muebles y otros objetos.

La madera es uno de los primeros materiales de construcción utilizados por el hombre. La dureza de la madera está relacionada con el peso específico, aumentando con éste. Maderas duras son las de pino resinoso, olmo, encina, haya, etc. La madera une a cierta ligereza una notable resistencia a los esfuerzos de tracción, compresión y flexión, aunque son muy variables los valores de estas resistencias según sea el tipo de esfuerzo y la dirección de aplicación. Los inconvenientes más notorios de la madera en la construcción consisten en su deformabilidad por variación del estado higroscópico, la combustibilidad y las posibilidades de destrucción, por ser materia orgánica.

En la construcción de edificios se usa mucho la madera de coníferas y también de algunos árboles de hoja caduca. A causa de su excesiva elasticidad, estas maderas no se emplean para vigas de gran luz, pues se producen deformaciones notables; es mejor en este caso la madera de abeto.

Las maderas frondosas se usan en trabajos de carpintería y ebanistería. En todos los tipos de construcciones de madera es preciso realizar uniones o ensambladuras entre sus elementos. En la carpintería de taller (construcción de muebles, puertas, ventanas, etc), los esfuerzos son pequeños, y lo esencial de la unión es su fijeza. Casi exclusivamente se usan las uniones por encastre. En la carpintería de armar (elementos estructurales), los esfuerzos que se deben transmitir son ya importantes, y es necesario comprobar que la fatiga de los diversos elementos quede por debajo de los límites prefijados. Las uniones pueden agruparse en tres tipos esenciales:



empalmes, cuando las piezas quedan alineadas; acoplamientos, cuando se unen sus cantos a fin de aumentar el momento resistente, y ensambles, cuando las piezas se unen formando ángulo.

La madera se obtiene de los bosques a través de un largo proceso industrial. Su calidad depende de una serie de características, tales como número y situación de los nudos, facilidad para ser trabajada, textura, densidad, etc. En la composición del precio de la madera comercial, considerando el proceso de su obtención desde la tala de árboles hasta la adquisición por el consumidor, intervienen la tala, acarreo y corta, el aserrado y cepillado, y la distribución, incluyendo el transporte.

La capacidad productiva de la industria de la madera es muy flexible debido al gran número de unidades de producción, lo que hace que la industria sea muy sensible a los cambios de la coyuntura económica. Su producción aumenta o disminuye rápidamente en función de los factores de la demanda, precio, mano de obra y equipo, estando la demanda centrada de manera especial en las maderas blandas.<sup>xv</sup>

Erardo García García y Tomás Martínez Gadañón  
Taller de ebanistería



## LA ENSEÑANZA A DISTANCIA Y EL AULA VIRTUAL

Al comienzo de este curso (2008-09) ha tenido lugar el nacimiento de “un espacio en la web” para vosotros. ¡Los alumnos de la Enseñanza a Distancia!. Se trata del “Aula Virtual”. En ella los profesores podemos hacer el seguimiento del proceso de enseñanza-aprendizaje y los alumnos podéis comunicaros y mantener un contacto permanente con el Centro.

La modalidad de enseñanza a distancia os permite la posibilidad de acceder a determinados estudios independientemente del lugar de residencia y la de ofrecer horarios más flexibles que la enseñanza tradicional. Utilizar herramientas como el Aula Virtual del CEPA y todo lo que conlleva: noticias, archivos adjuntos, foros, chat, tableros de anuncios,... es una forma más de comunicaros con vuestro Centro, con vuestros compañeros y con vuestros profesores.

Como ya sabéis cada módulo de cada nivel de la ESPAD cuenta con un espacio en la web, al que podéis acceder con vuestra clave y vuestra contraseña a través de las siguientes direcciones web:

<http://www.cepaleon.es>

<http://cepafaustinaalvarez.centros.educa.jcyl.es/aula/>

Por otro lado, todo el alumnado del CEPA puede acceder al aula del Departamento de Orientación. Con esta página pretendemos manteneros al corriente de toda la información académico- profesional (plazos de inscripción, convocatorias, pruebas libres para obtener la titulación, ofertas educativas,...) además de otro tipo de actividades de interés en las que podéis participar. Los alumnos de presencia, pueden acceder al aula a través de un acceso creado en la página web del centro para usuarios anónimos:

<http://www.cepaleon.es>



Por último, me gustaría recalcar que el Aula, supone una herramienta más y que de ninguna manera ni puede ni debe sustituir otros posibles cauces de comunicación del alumnado con el Centro como clases, tutorías colectivas e individuales, entrevistas, llamadas telefónicas, correo ordinario,...

Así pues:

a los que todavía no se han atrevido con el medio ¡Ánimo!, y

a los que ya lo conocen,... ¡aprovechemos las ventajas que Internet nos puede proporcionar!

Salu2 ;-)

Lidia Getino Llamas  
Profesora del centro



# EL AULA MENTOR

Otro año más hemos impartido la amplia gama de cursos on-line del Aula Mentor del centro. Estos cursos están destinados a jóvenes y adultos interesados en actualizarse desde el punto de vista laboral y personal, con independencia de su titulación y nivel de estudios. Son certificados por el MEC y la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, tras la superación de un examen presencial que garantiza el nivel de conocimientos adquiridos.

## Matriculación en un curso

La **matrícula** es muy sencilla, rellenando una instancia, y es posible siempre que existan plazas libres en alguno de los horarios de apertura del aula. No existen plazos; la matrícula está abierta todo el año excepto el mes de agosto pero el Centro de Adultos, permanece cerrado durante las vacaciones escolares.

El **precio del curso** es de 24€ mensuales. La matriculación inicial es, en todos los casos, de dos meses (48 €).

La **duración del curso** es variable según la dedicación del alumno. No existen plazos de comienzo o finalización de un curso. Una vez finalizado el curso, el alumnado puede presentarse a examen en cualquiera de las cinco convocatorias organizadas en el año.

## Información

Puedes tener más información de los cursos en  
[www.mentor.mec.es](http://www.mentor.mec.es) , en [www.cepaleon.es/cea.de.leon/amentor.php](http://www.cepaleon.es/cea.de.leon/amentor.php),  
 escribiendo un correo a  
[auleon@olmo.pntic.mec.es](mailto:auleon@olmo.pntic.mec.es) ,  
 o en el teléfono 987206675.

Cristino Torío Fernández  
 Coordinador de Nuevas Tecnologías





## EL TALLER DE PRENSA

Todos los miércoles de este curso, de siete y diez de la tarde a ocho, se ha reunido en la biblioteca del centro el “Taller de prensa”. Está abierto a todo el alumnado bien sea de Enseñanzas Iniciales, de Secundaria en presencia o distancia, o de cualquier otro taller: ebanistería, informática, geriatría. La hora y el día puede cambiar de un año a otro en función de las conveniencias horarias de los asistentes. En este taller la actividad gira en torno a la lectura de las noticias de la prensa local y nacional que recibimos a diario. El ritmo y los temas son marcados por los intereses de los asistentes. Hasta ahora lo que más se ha demandado ha sido enriquecer el vocabulario, leer comprensivamente, mejorar la ortografía y la redacción, saber interpretar mapas, esquemas y gráficos que ilustran las noticias y saber manejar el periódico. Además colaboramos en esta revista del centro con nuestras investigaciones y opiniones y practicamos la técnica de la entrevista (hasta ahora con el profesorado que se jubila). Al mismo tiempo es una oportunidad para comunicarnos y conocernos dentro de un clima distendido y abierto. Se nos pasa el tiempo volando.

El plazo de inscripción se abre a comienzos y a mediados del curso (una vez por cuatrimestre). Al disponer de una sola sesión semanal, y con la finalidad de atender adecuadamente a los participantes, las plazas son limitadas. Lo imparte un profesor.

A continuación exponemos algunas de las colaboraciones de este curso además de las ya mencionadas entrevistas de la sección de “Homenaje”.

Tomás Fernández Fernández  
Profesor del centro





# TRABAJO DE UNA NOTICIA DE PRENSA

Periódico: El País de los Estudiantes

Fecha: Lunes, 23 de marzo de 2009

Autores: I. CEMBRERO y P. ESPINOSA - Madrid / Cádiz

## “Mi padre me amenazó con tirar la primera piedra de mi lapidación”

Selamha fue obligada a casarse con un hombre de 40 años cuando ella tenía 14.

Su “marido” y sus progenitores se enfrentan hoy a penas de entre 10 y 17 años.

Al “esposo” se le acusa de agresión sexual, y a la familia, de coacciones...

“Acepté que mi hija hiciera lo mismo que las chicas de mi país”, dice el padre.

La historia arranca en Guerou, una ciudad de 15.000 habitantes 500 Kilometros al sur este de Nuakhot, la capital. Hawa y su hija Selamha regresan a su país de vacaciones en el verano de 2006. El matrimonio reside en Puerto Real (Cádiz) desde finales de los ochenta y tiene tres hijos nacidos en España, pero siguen siendo mauritanos.

Casi un año después de la boda en mayo de 2007, a Mokhtar, el marido empresario, le sale un viaje a Alemania, y a su regreso se para en Puerto Real para ver a su esposa . Selamha, es



obligada a mantener relaciones sexuales. Aquella noche, sin embargo, el padre no estaba en casa en la vivienda familiar. A la mañana siguiente, Selamha corre llorando a casa de sus vecinos. Raquel, una de las hijas, se la lleva primero al hospital para un reconocimiento y después a la comisaría para poner una denuncia. Desde entonces la chica está en tratamiento psicológico.

### Opinión personal

Esta noticia que descubrimos trabajando la prensa me impactó muchísimo. No entiendo cómo todavía hay países donde son los padres los que deciden con quién tienen que casarse sus hijas, sin respetar siquiera sus sentimientos, y que no las ampare ninguna ley. Me parece sencillamente humillante.

Carmen Cañibano Pérez  
Taller de Prensa



## SEMANA SANTA, ¡AY, QUÉ EMOCIONANTE ERA AQUELLO!

En San Miguel de Montañán el Domingo de Pascua se cantaban “Los Encuentros”.

Antes de la misa, salíamos en procesión las mujeres con la Virgen por una calle, y los hombres con el Niño Jesús por otra, hasta llegar siempre al mismo sitio. Allí se paraba un rato y se cantaban “Los Encuentros”. Yo me emocionaba cantándolos porque todos estaban en silencio para escuchar. Al terminar regresábamos todos juntos por la misma calle para oír misa.

El día antes se adornaban las andas, que era donde se colocaba a la Virgen y al Niño. Por cierto, pesaba mucho más las que llevábamos las mozas, de buena madera y muy bonita. Las del Niño eran más corrientes.

Durante la semana se cantaban “Las Siete Palabras”; había rosario y la terminación era cantada cada día por una. Algún año se dejaron de cantar, pero ahora lo hacen las mujeres casadas ¡y vaya bien que lo hacen!

Esta es la letra que cantábamos:

Contened Jesús amante  
Nuestros tiernos sentimientos  
Pues por ser hoy, de mañana  
Te salimos al encuentro.

Mil parabienes os damos  
Gloriosos y semejantes,  
Por haberos encontrado  
Con vuestro hijo triunfante.

El dolor de vuestra madre  
Conviértase en alegría  
Por haber resucitado  
Dentro del tercero día.

Ya cesaron nuestras penas  
Y toda nuestra amargura  
Ya todo será placer  
Y eternamente dulzura.

Alarga María el paso  
Que reconozco sin duda  
Te has de encontrar con tu hijo  
En la calle de la amargura.

Quítate ese triste manto  
Y revístete de gala  
Que viene resplandeciendo  
El que tú muerto llorabas.  
Ya se cumplió la palabra  
Que antes de morir nos dio  
Hoy asombrados los guardias  
Glorioso resucitó.

Ayer cruzaban las calles  
De nuestra ingrata ciudad

Abnegada en sentimientos  
Y profunda soledad.

A todos cuantos hallabas  
Preguntabas afligida  
Si acaso habían hallado  
Aquel hijo de tu vida.

Hoy domingo de mañana  
Del monumento salió  
Tan alegre y tan gozosa  
Como el que nunca murió.  
Ninguno te satisface  
Pero hoy las Tres Marías  
Apenas rayaba el alba  
Del sepulcro ya venían.

Testigos somos, te dicen  
Que Cristo resucitó  
Porque así nos lo ha anunciado  
Aquel Ángel del Señor.  
Brillante y lleno de gloria  
Luego se te apareció  
A consolarte en tu pena  
Y a colmar tu gran dolor.

Ya he triunfado, María  
Te dicen con gran amor  
De la muerte y del infierno  
Mi pena ya concluyó.

Regocíjate, María  
Y alégrate el corazón  
Y alégrese todo el mundo  
De tu gran resurrección.  
Y abre las puertas del cielo

Que el pecado las cerró  
Aunque es cierto, madre mía  
Que bien caro le costó.

Pero no miréis el precio  
Mira nuestra redención,  
Por el que tanto anhelabas  
Y ardía en tu corazón.

Pide, madre venturera,  
Por nosotros miserables,  
Para que resucitemos  
De nuestras culpas y males.

Resucita en nuestras almas  
Que hasta aquí estaban dormidas  
Quiera Dios que desde ahora  
Quedemos arrepentidas.

Desde esta Semana Santa  
Quedamos reconocidas  
Por haber bebido el agua  
De la fuente cristalina.

Y a todos los que con gozo  
Escuchan nuestros acentos  
Y allá también nos escuchen  
Gozando de sus portentos.

Camina con Dios, María  
Camina gozosa al templo  
Y nosotras, doncellitas  
Vamos en tu seguimiento.

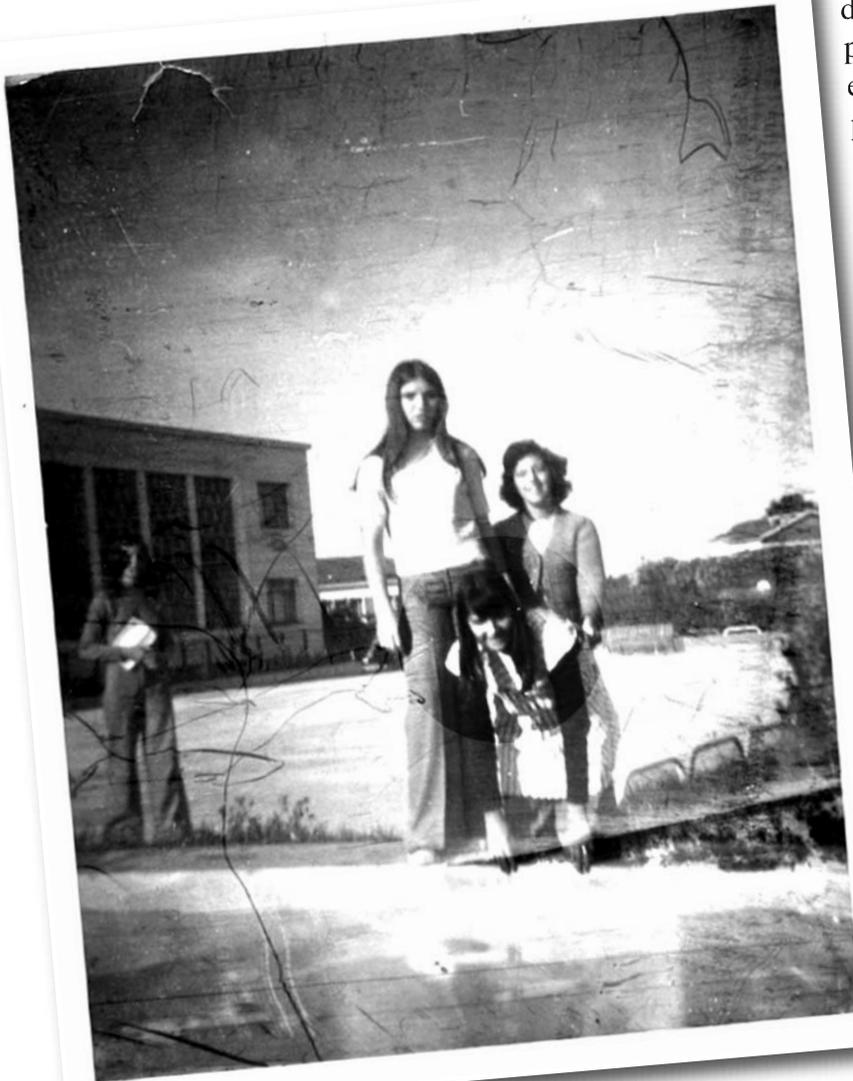
Purificación González Salas  
Taller de prensa



# HISTORIA DE UNA PERSONA

Esta es la historia de una persona con muchas vivencias que voy a tratar de resumir en el corto espacio de este papel.

Era la tercera de siete hermanos de los que sólo vivo yo. A los siete años quedé huérfana de padre, y de madre a los ocho meses. Así que fui a vivir con mi abuela materna, que tenía muchos animales. No había agua en casa. Yo pujaba un carro de hierro que me hizo mi abuelo, con cinco garrafones de 16 litros y seis garrafas de 10. Daba hasta tres viajes al caño.



Si mi abuela ponía la lavadora- de esas de las que había que cambiar el agua,- pues más viajes aún. No podía ir a la escuela. Además me puse a repartir periódicos a los suscriptores del Diario de León y nunca veía un duro. Todo se lo quedaban ellos.

Un día me escapé, me fui al Tribunal de Menores y les dije que me llevaran a un colegio, lejos de aquí; y me llevaron a Vitoria. Allí fui feliz. Saqué el título de tejedora para tejer a máquina y aprendí muchas cosas más. Fabricábamos pinzas para tender la ropa, somieres de las camas, revistas, etc. Por cada 120 docenas de pinzas nos pagaban dieciséis pesetas: ocho eran para las monjas y las otras ocho para nosotras. Así te ibas comprando tus cosas.

A los catorce años regresé y a los veintiuno me casé con un guardia civil. Nos destinaron a Pamplona cuando más revuelto estaba aquello. Nos lanzaban bombas que rebotaban en los pinos del cuartel y caían en la presa.

Hoy estoy separada y con tres hijos que son mi vida, y con mucho trabajo por delante.

Pero soy feliz.

M<sup>a</sup> Dolores Redondo Cardoso  
Taller de prensa



# CARTA A ESTHER



*Estimada amiga.*

*Te he conocido a través de un artículo que publicaste en el número anterior de esta revista. Escribes sobre la epilepsia y la soledad y frustración de estas personas. Te escribo porque yo también soy epiléptico y me identifico*

*con tu artículo. Me llamo Ángel y asisto a las clases de este centro en el grupo de Formación Básica 2 de la noche. Mi única intención es intercambiar impresiones sobre esta enfermedad que estamos padeciendo. Aquí estoy para echarte un cable y ser tu amigo.*



Ángel Martínez Gutiérrez  
Taller de prensa



# INVESTIGACIÓN SOBRE LAS CÉLULAS MADRES

El Hospital de León acaba de instalar una nevera en el servicio de paritorio que garantiza la conservación en frío de las células madres. La coordinadora del trasplantes, Ana Maria Domínguez Berrot, espera que los próximos días pueda realizarse ya la primera donación.

Fue estudiando unos tejidos adultos de la sangre y de la piel como el concepto de células madres fue avanzado en los años 1950-1960. Las células madres son células no especializadas, capaces de multiplicarse al idéntico.

La mayor parte de las células madres se encuentran en el cordón umbilical. No se guarda el cordón umbilical, sino la sangre. Se realiza una punción y se extraen entre 90 y 150ml de sangre. Se hace en el momento del parto, después de que el bebé haya nacido. Se envía inmediatamente al banco asociado a la maternidad donde se aíslan las células madres, se congelan progresivamente y se almacenan en un tanque de nitrógeno a unos 200 grados bajo cero. Estará en un banco mundial de acceso público ante de cualquier necesidad médica.

El cordón umbilical no es la única fuente de células madres. Unos estudios han enseñado que las células madres adultas están presentes en muchos tejidos pero que solo pueden originar células del tejido de referencia.

Estos últimos años se han descubierto células en la médula y en los tejidos nerviosos.

La sangre conservada en los hospitales se la puede comparar con una caja de herramientas de los médicos. Los científicos descubrieron que la sangre así recuperada podía curar enfermedades como la leucemia, por ejemplo, y ayudar a la regeneración del hígado.

Otras investigaciones demuestran que dentro cierto tiempos no necesitaremos trasplantes de órganos y que todos los problemas consecuentes de un trasplante desaparecerán. La falta de donadores de órganos no sería un obstáculo para curar a los enfermos los cuales, una vez curados, no estarían obligados a tomar medicación para evitar un probable rechazo del órgano trasplantado.

Estos descubrimientos suponen un paso muy importante de la ciencia que permitirá, en el futuro, curar enfermedades “huérfanas” para las que aún no se han encontrado tratamientos.

Fuentes de información:

Diario de León del 15 de abril 2009, y páginas web francesas en Internet

Iván Goffredi  
Taller de prensa





Con motivo de la conmemoración del “Día mundial por la paz” los departamentos de “Orientación” y “Sociedad” coordinaron la recogida de ideas fruto de las reflexiones de todo el alumnado del centro. Todo el profesorado apoyó esta iniciativa. Se partió de grandes carteles murales llenos de fotos y frases incitadoras del debate y de numerosos recortes de palomas de la paz. A lo largo de varias semanas se fueron rellenando con los pensamientos de cada cual y dándoles color. Aquí os los mostramos.

“Si crees que no puedes hacer nada por la paz estás equivocada; la paz empieza por uno mismo”  
**Nati Vaquero Castilla**

“Mientras el poderoso pise al débil nunca habrá paz”  
**Ana M<sup>a</sup> Fernández Arias**

“Con odio y con violencia no hay paz y por lo tanto no hay felicidad”  
**Encarna González**

“Basta de obrero envenenado y de patrón explotador; hay una vida que ganar en paz”  
**Asunción Blanco Fernández**

“Todos iguales, todos diferentes, pero todos unidos”  
**Hamzata Diallo**

“Sin concordia no puede existir ni un estado bien gobernado ni una casa administrada”.  
“La paz verdadera nunca sale de la boca, se siente en el corazón”  
**Valentina León Suárez**

“La concordia aumenta las fortunas pequeñas, la discordia arruina las más grandes” (Agripa).  
“Si quieres hacer la paz no hables con tus amigos, habla con tus enemigos”  
**Guiomar Fortes Rocha**

“Para tener paz hay que ser generoso.”  
“Sin libertad no hay respeto y sin respeto no hay paz. La paz empieza en ti.”  
**Lucía López Medina**

“Solamente tienes paz si te la proporcionas”  
“Todo pasa; solo la serenidad permanece”  
**M<sup>a</sup> Dolores**

# DÍA DE LA PAZ



“Prefiero el silencio de los pacíficos a la música de los victoriosos”  
**Juana Vélez del Río**

“A mi querida PAZ  
Esta paz que te traigo en mi corazón;  
Nació como a ti mucho te gusta;  
Siempre la alimento yo”  
**Juana Martínez**

“Estar en paz consigo mismo es el medio más seguro de estarlo todos”  
“Yo amo la paz”  
**Josefa Álvarez**

“La paz es una vela encendida; cuida que no haga viento que la apague”  
**Fermina García Palacio**

“Rich men’s war poor men’s blood. La guerra de los hombres ricos es la sangre de los hombres pobres”  
**Marisol Fernández Díez**

“War is expensive, peace is priceless. La guerra es cara, la paz no tiene precio”  
**M<sup>a</sup> Luisa García Otero**

¿Qué es la **“Paz”**?:

“Books, not bombs. Stop the war. Libros, no bombas. Detened la guerra”  
**M<sup>a</sup> Rosa y Encarna**

“Seulement si tu respectes la liberté tu seras reellement libre. Solamente si respetas la libertad serás realmente libre”  
« Le premier de mes biens est ma santé, après la paie interieur. “El primero de mis bienes es la salud, después la paz interior”  
**Khadim Gueye**

“All Wars are criminal. Todas las guerras son criminales”  
**Abundio Llamazares**



## 30 DE ENERO, DÍA DE LA PAZ

¡Qué guapos salimos en la foto! Somos Mercedes, Shaila, Hipólito, Fernando y nuestra profesora Cristina; aunque nos faltan dos compañeras: Manolita y Camila. El otro día hicimos una cometa para el Día de la Paz con una paloma en el centro. Escribimos palabras relacionadas con la Paz: respeto, amor, cooperación, responsabilidad...y una poesía:

*“La blanca paloma  
nos quiere enseñar  
que un mundo sin guerras  
hemos de alcanzar.  
Nos trae alegría,  
la paz, el amor  
y quiere que todos  
vivamos mejor”*



También recordamos a GANDHI:

“Casi todo lo que realice será insignificante, pero es muy importante que lo haga”.  
“No hay camino para la paz, la paz es el camino”.  
“Lo que se obtiene con violencia, solamente se puede mantener con violencia”.  
“La violencia es el miedo a los ideales”.

¡Ojalá que nuestra cometa de paz vuele muy, muy lejos...!

Grupo de alfabetización. Tarde



## AN INTERVIEW TO MR. ÁNGEL SUÁREZ SUÁREZ

### ENTREVISTA A D. ÁNGEL SUÁREZ SUÁREZ



**Hello Angel, how are you?**  
Hola Ángel, ¿cómo estás?

*Bien, aunque algo expectante ante este interrogatorio periodístico que me habéis preparado. En cualquier caso, gracias por acordaros de mí.*

**Where are you from?**  
¿De dónde eres?

*Nací en Quintanilla de Babia, un pueblecito de la montaña occidental leonesa, donde viví hasta los 12 años. Guardo un excelente recuerdo de mi niñez, de la escuela donde don José Álvarez me enseñó a leer y a escribir y de aquellos amigos de infancia que aún están enraizados en mi mundo.*

**Where did you study?**  
¿Dónde estudiaste?

*Cursé Bachillerato y Filosofía en el Seminario de León. Allí adquirí una formación humanística sólida y, sobre todo, aprendí una serie de valores que me han acompañado toda mi vida. Estos 8 años de internado fueron de un ascetismo casi monacal. Así forjé mi voluntad y mi espíritu de sacrificio y trabajo.*

*Posteriormente cursé Magisterio en la Escuela Normal de León. Acabé mi carrera con 19 años. A lo largo de mis 40 años de ejercicio profesional cursé otros estudios en la UNED y en Salamanca con el único objeto de estar al día. Ya sabéis que la educación es un proceso permanente que sólo termina con la muerte.*

**What was your first job?**  
¿Cuál fue tu primer trabajo?

*Mi primer trabajo fue en el Patronato de la Hullera Vasco Leonesa en Ciñera. Se trataba de un Grupo Escolar con más de 400 niños, en su mayoría hijos de mineros como yo. Allí se me adscribió a un aula de niños de 2º de EGB. Recuerdo a todos y cada uno de estos niños con sus nombres y apellidos. Hoy, aquellos niños de 8 años, frisarán los 48 años. En Ciñera ejercí hasta el año 1981 que me vine a la Educación de Adultos en Sierra Pambley. Desde el año 1996 ejerzo en nuestro Centro Faustina Álvarez.*





***Have you got any children?***

¿Tienes hijos?

*Tengo dos hijos: Eduardo de 29 años y María de 24 años.*

***What do they do for their living?***

¿A qué se dedican?

*Mi hijo, Eduardo, es periodista y actualmente ejerce como corresponsal de El Mundo en el Reino Unido.*

*María, en cambio, cursó estudios de Pedagogía en Salamanca y ejerce en el Colegio de los Hermanos Maristas de Segovia. Esta ha seguido los pasos de sus padres ya que mi esposa también se dedica a la enseñanza.*

***Do you like chocolate?***

¿Te gusta el chocolate?

*Por supuesto que sí y, de vez en cuando, me doy un homenaje con churros bien calentitos y recién hechos.*

***What did you do with your first salary?***

¿Qué hiciste con tu primer sueldo?

*Como estaba soltero y vivía en el hogar de mis padres ahorré el sueldo íntegro. Viví de "gorra" aquel año y para lavar mi conciencia les compré un coche a mis padres. Era el primer coche que había en mi casa y, sobre todo, a mi padre le hacía ilusión porque su vida había girado siempre entre camiones y motores. Aunque creáis lo contrario, me lo dejaban en contadas ocasiones. Luego comprendí que hicieron bien en administrar aquella máquina con la que yo me quería comer el mundo subiendo El Rabizo en dirección a León.*



***We already know you have been a Headmaster for a long time, and a teacher too, which was more difficult for you?***

Sabemos que has sido director durante mucho tiempo y también profesor, ¿Cuál ha sido más difícil para ti?

*De los 40 años de mi vida profesional, durante 23 años compatibilicé la docencia con la dirección de Centros, primero en Sierra Pambley y, luego, aquí en el Faustina Álvarez. De ambos quehaceres guardo excelentes recuerdos. Creo que la dirección conlleva más problemas y menos satisfacciones. Estoy convencido que habré obtenido mejor nota como profesor que como director. No lo sé.*



***Have you ever been very worried?***  
¿Has estado alguna vez preocupado?

*¿Y quién no? No sólo preocupado, también disgustado por multitud de cosas que no salen como tú esperabas. En esta última etapa sufría mucho al comienzo del curso porque no podíamos atender a todo el alumnado que se inscribía en el Centro. Siempre pensaba que cualquiera de estos jóvenes podía ser un hijo mío. Me daba lástima que muchos de ellos estaban excluidos del sistema productivo (parados) y del sistema educativo que les había puesto en la calle.*

***What problems have you found out among all the students?***

¿Qué problemas has encontrado entre todos los estudiantes?

*En los jóvenes, desmotivación y desaliento porque la escolarización obligatoria no les enseñó ni siquiera a leer y a escribir. Cuando estas técnicas básicas no se adquieren, ¿a quién le puede apetecer estudiar?*

*Entre las personas adultas encontré valores y vidas plenas de sacrificios y de renunciaciones que me han enseñado a ser mejor y más humilde. A veces me he sentido muy poca cosa a su lado. Desde aquí quiero agradecerles de corazón.*



***What do you think about the new generations of teachers?***

¿Qué piensas de las nuevas generaciones de profesores?

*Tiene una formación científica y pedagógica mucho mejor que la que yo tenía hace 40 años cuando acabé mi carrera. No tengo tan claro que todos quieran vivir esta profesión con tanta pasión como yo la he vivido. La verdad, es que esta sociedad se lo está poniendo también un poco difícil. Les deseo lo mejor y les animo a seguir con ilusión. Esta profesión es apasionante si se vive intensamente.*

***What are you doing when you get retired?***

¿A qué te vas a dedicar cuando te jubiles?

*No lo tengo muy claro. Supongo que no caeré en lo que tantas veces he criticado de los jubilados, pero qué duda cabe que yo también sucumbiré a la tentación de criticar las obras del Ayuntamiento, hablar de la subida de las pensiones, etc.*

*Estoy seguro que sabré llenar mi vida con multitud de cosas que siempre quise hacer y no pude por falta de tiempo. Desde luego que cuidar de mis padres y disfrutar con mi esposa de la vida, serán una prioridad.*

***Thank you very much, Angel.***

***We wish you all the best in your new life.***

Gracias, Ángel. Te deseamos lo mejor en tu nueva vida.

Taller de prensa



## ENTREVISTA A M<sup>ª</sup> CONCEPCIÓN GARCÍA FALCÓN



**Hola Conchi, ¿cómo estás?**

*¿Comparándome con quién? ...pues con casi 60 pero ilusionada y feliz.*

**Es la primera vez que entrevistamos a alguien que no nos ha dado clase y a la que conocimos detrás de un mostrador cuando nos fuimos a matricular. Cuéntanos cómo es tu trabajo diario.**

*Entretenido, ameno, gratificante... cuando a los jefes les gusta lo que haces, y no tan agradable cuando te echan una bronca...En fin, más o menos como todos los trabajos...*

**Sabemos que antes de trabajar en este centro estuviste en el de La Serna, también de Adultos. ¿Cuántos años en total has estado en este tipo de centros?**

*En la Serna empecé en el año 1992. Yo venía de la Dirección Provincial de Educación. Anteriormente había trabajado en el I.E.S Legio VII, también en el IES Núñez de Arce de Valladolid, en el I.E.S Bernaldo de Quirós de Mieres....*

**¿Con qué personas has tenido más relación en tu trabajo?**

*Creo que soy bastante abierta y me relaciono con todos pero más con mis compañeros no docentes y con el equipo directivo de cada etapa. Al estar trabajando en las mismas dependencias tenemos más trato diario.*

**¿Tienes alguna anécdota especial que contarnos?**

*Pues imagínate, en 37 años trabajando tengo muchas. Recuerdo en especial, por lo impactante, la de una alumna de 60 años que vino a este centro y me preguntó si aquí la enseñarían a leer y a escribir. Ella no había ido nunca a la escuela, se quedó sin padres siendo muy niña; me contó una historia tan triste que prefiero no relatar. Acabamos llorando las dos.*





**¿Qué parte de tu trabajo es la que más satisfacciones te ha dado y cuál es la que te ha gustado menos?**

*Lo que más el día a día, el trabajo que procuro hacer lo mejor que puedo, la relación con los alumnos y con todo el personal del centro. Lo que menos... pues...no me acuerdo, porque al llegar a cierta edad la memoria se hace selectiva y yo procuro no acordarme de las cosas que me hacen daño...*

**Como sabemos poco de ti, ¿nos podrías decir de dónde eres?**

*Nací en León pero me lo pase muy bien en Yugueros que es el pueblo de mi padre adonde iba todos los veranos. Ahora frecuento más el pueblo de mi madre, que es San Adrián del Valle.*

**¿Dónde estudiaste?**

*Fui mala estudiante, lo que me pesará toda la vida, pero la Primaria la hice en las Anejas y después en el Instituto Femenino Juan del Enzina.*

**Creo que estuviste por París esta Semana Santa y que los pintores de la calle, en Montmartre, te abordaron preguntándote si te pintaban; ¿cómo saliste del paso?**

*A uno, que en concreto se puso algo pesado, le dije que era una pena gastar pintura en "ruinas" con las chicas y chicos tan jóvenes y guapos que en ese momento pasaban por la calle.*

**¿A qué te vas a dedicar cuando te jubiles?**

*Tengo la suerte de tener madre aunque es muy mayor y dependiente, así que ahora la podré cuidar mejor; y cuando Magaly se quede cui-*



*dándola haré algún viaje aunque tengo poco dinero y los viajes son muy caros También me gustaría poder cuidar algún nieto pero parece que mi hijo no esta por la "labor".*

**¿Tienes algo que decirnos a modo de despedida?**

*¿Qué despedida? No me gustan las despedidas.*

**Gracias Conchi, y que el humor no te abandone nunca.**

Taller de prensa



## ENQUÊTE À M. ISAAC ÁLVAREZ GUTIÉRREZ.

### ENTREVISTA A D. ISAAC ÁLVAREZ GUTIÉRREZ



*Isaac, comme apprentis journalistes, nous allons te poser quelques questions;*

*- Serais-tu d'accord pour nous répondre?*

Isaac, como aprendices de periodistas te vamos a hacer unas preguntas; ¿serías tan amable de responderlas?

*Sí, es muy grato para mí estar aquí con vosotros y un honor que os hayáis acordado de mí para responder a vuestras preguntas.*

*D' où es-tu?*

¿De dónde eres?

*Nací en León aunque mi familia tiene su origen en Villanueva de Omaña.*

*Où est-ce que tu as fait tes études*

¿Dónde estudiaste?

*Aprendí a leer con una maestra, Dña. Margarita, que daba clases particulares en las Eras de Renueva, después continué en el Colegio de los Padres Agustinos de León, desde los 7 a los 16 años en que acabé 6º curso de Bachiller y Revalida. Realicé el primer curso de Información y Turismo y en el siguiente curso inicié mis estudios de Magisterio por el Plan de 1.967, que empezaba ese mismo año.*

*Quand decouvris-tu ta vocation?*  
¿Cuándo descubriste tu vocación?

*La primera vez que tuve intención de iniciar Magisterio fue a los 14 años cuando acabé 4º de Bachiller y Reválida y por consejo de mis padres y hermano seguí hasta acabar el Bachiller Superior. Al finalizar el primer curso de Turismo tomé la decisión de dejar la Escuela de Turismo y matricularme en la Escuela Normal de Magisterio. El aldabonazo definitivo que me llevó a tomar esta decisión fue el cambio del Plan de estudios de Magisterio por el nuevo Plan 1.967, que exigía estar en posesión del Bachiller Superior y contaba de 2 cursos de estudios con 15 y 16 asignaturas y 1 curso de Prácticas, en el que nos pagaban una cantidad mínima de dinero.*





**Que fis- tu du premier salaire reçu?**

¿Qué hiciste con tu primer sueldo?

*El primer sueldo fue el correspondiente a las prácticas de Magisterio y me ayudó a sufragar los gastos que me originaron mis tres primeros meses de Milicias en el Campamento de Talarn (Lérida).*

**Nous avons remarqué que tu es toujours vetû d'un costume. Est-ce par coqueterie ou pour un motif plus particulier?**

Siempre me ha llamado la atención lo trajeado que vas. ¿Tienes algún motivo especial?

*No, yo creo que me siento más a gusto vistiendo así. Esa es la única razón.*

**Quel a été ton première travail?**

¿Cuál fue tu primer trabajo?

*Tenía 13 años y en las vacaciones entré a trabajar en la Gestoría Ordoñez. Mi trabajo era poner sellos, preparar y llevar cartas para certificar, pedir impresos en instituciones y recados en general.*

**Tu es content de ton parcours professionnel?**

**Que changerais tu si tu devais recommencer?**

¿Estás contento con la trayectoria profesional?

¿Qué cambiarías si tuvieses que comenzar de nuevo?



*Estoy muy satisfecho. He tenido mucha suerte porque trabajo en aquello que más me gusta y además me pagan por ello. Es muy posible que haya cometido errores pero siempre he intentado hacerlo lo mejor que he podido. Aprovecho el momento para pedir disculpas por los fallos que haya podido cometer.*

*Siempre he tenido muy presente que vivimos en una sociedad en evolución permanente y es evidente que la enseñanza siempre debe ir con los tiempos y los cambios que se producen en la sociedad, por eso el profesor tiene que estar en permanente formación y adaptarse a las nuevas situaciones.*

**Tu as enseigné a des élèves de tout âge. As-tu noté quelque différence entre ces personnes?**

¿Qué diferencias encuentras entre el alumnado de tan diversas edades?

*En los primeros 10 años de mi vida profesional impartí clases a alumnos más jóvenes y la verdad es que trabajé muy a gusto también. Requiere mayor atención y dedicación para conseguir motivarles pero si eres capaz de incentivarles mínimamente consigues buenos resultados.*

*El Trabajo en Centros de Personas Adultas durante 26 años me ha permitido relacionarme profesionalmente con un alumnado muy motivado y muy agradecido. En este marco te*



sientes especialmente arropado y te entregas a esta labor de una forma especial porque enseñas y **aprendes** cada día ya que compartes con el alumnado adulto todo el bagaje de conocimientos y experiencias que ellos tienen.

**Certains de tes anciens élèves sont entrés à l'université. En ressens tu une grand fierté?.**

¿Qué sientes cuando alguno de tus alumnos está estudiando en la universidad?

*He sentido siempre una satisfacción enorme. De hecho tengo muchos alumnos ejerciendo en casi todas las ramas profesionales, pero para mí la mayor satisfacción ha sido ver como una persona adulta, con dificultades en la lecto-escritura, progresa y supera esa barrera.*

**Que penses tu des adultes qui reprennent leurs études en partant de zéro?.**

¿Qué opinas de las personas adultas que empiezan de 0?

*Creo que se merecen el mayor respeto y consideración y que los profesores/as, que tenemos la suerte de tener este alumnado, nos debemos entregar en cuerpo y alma, para ayudarles a*

*superar sus carencias de formación. Somos profesionales y la dedicación de un profesor debe estar a la altura de las circunstancias. Pienso que la Educación de Personas Adultas imprime cierto carácter y también te implicas de una forma especial.*

**Maintenant que tu prends une retraite bien mérité, a quoi va tu te dédier?**

¿A qué te vas a dedicar cuando te jubiles?

*En principio tengo algunas aficiones un poco abandonadas que tendré que recuperar: pintar, hacer más deporte, viajar con más frecuencia y por supuesto dedicar más tiempo a mi familia.*

**Nous te souhaitons le meilleur . Merci beaucoup.**

Te deseamos lo mejor. Muchas gracias.

*Quiero expresar mi agradecimiento y mejores deseos a vosotros y a toda esta Comunidad educativa con la que he compartido los mejores momentos de mi vida profesional.*

*Hasta siempre y que seáis muy felices.*

Taller de prensa





Faustina Álvarez es un centro especial no sólo por la gran variedad de edades de los alumnos, desde menores de edad hasta alumnos nonagenarios sino porque entre sus paredes encontramos múltiples y variadas historias; cada uno de nuestros alumnos /as encierra una vida más o menos larga llena de recuerdos, vivencias (unas hermosas, otras no tanto)... Son largos caminos de aprendizaje que nosotros los profesores compartimos con alegría, empatía.

Siempre he creído que educar significa algo más que transmitir conocimientos y aquí, en este pequeño centro de León, todos y cada uno de mis compañeros me han demostrado que ellos también lo sienten así.

Día a día en nuestras clases enseñamos a nuestros maravillosos alumnos y ellos nos enseñan a nosotros, que no hay edad, ni sexo, ni nacionalidad que nos impida aprender, mejorar, superarnos cada vez un poco más.

De este modo año a año, minuto tras minuto, se ha ido creando un clima de afecto, confianza, de compartir. Un clima donde el saber de la vida se enlaza de la mano con los conocimientos

## Español para Extranjeros

Curso 2007/2008

تعريف

wolof

ภาษาไทย

tailandés

ஹாய்

pulaar

здравей

búlgaro

español

Pronunciación

nagadef

sawatdi

yarama

ezdravei

تعريف



Luis Merino



Milagrosa Morchón



Samia Baida

谢谢



Alumnos de la mañana

Eshé

مشت

وداعاً



Alumnos de la tarde



Alumnos de la noche

CEPA

Faustina Álvarez

再见



Npugmen



**HUANG ZHENG- SHUE XU- GUOQING YAN-  
HELVI SUN- YOUB RAMDANI- ABDEL FETAH DRIDI**

teóricos y nos lleva a cada uno de nosotros a ofrecer lo mejor de sí mismo a los demás. Esto hace que aquellos que llegamos nuevos, aunque sólo sea de paso, nos sintamos acogidos desde el primer momento tanto por los profesores como por los alumnos.

Como reflejo de este apoyo los profesores de Español para Extranjeros con la colaboración de la orientadora, el resto de los profesores del centro y junto con el Equipo Directivo, decidimos expresar no sólo la variedad cultural de nuestros alumnos sino la aceptación y gran importancia que

estos tienen para nosotros. Para ello hemos realizado unos carteles (actualmente colocados por las paredes del centro) con palabras muy significativas a nivel personal y universal en todos los idiomas que se hablan en el colegio, demostrando, así, cómo con cariño, respeto y solidaridad es posible un mundo intercultural en armonía.

Queriendo, a su vez, plasmar aquellos saberes que todos los alumnos y profesores que hemos pasado por el Faustina Álvarez hemos aportado y que no se encuentran en los libros.

Espero que, además de despertar vuestro interés por otras culturas, a lo largo de los años esta “colección” de carteles vaya ampliándose con nuevas palabras y nuevos idiomas.



**Marisol Fernández M<sup>a</sup> Cristina Espinosa Adelina Cordero**

El profesorado de “Español para extranjeros”



# CHINA

## CHINA, MI PAÍS DE ORIGEN

Mi país se llama China. Tiene mucha población: mil trescientos millones. La capital es Beijing. Me gusta mucho Beijing porque es como Madrid, es una ciudad muy antigua y muy bonita.

China tiene una historia larga. Tiene dos grandes ríos: Chang-ying y Huang-ghé. Mi tierra está en el sur de China, en la frontera con Taiwan. Se llama Fujian.

Guo qiny Yan

我的国家叫中国，有着13亿的人口，首都在北京。我非常喜欢北京，因为和马德里一样，是一个古老的城市，很漂亮。

中国的历史很长，有两条大河，长江和黄河。我家在中国的南方，对面是台湾，名叫福建。

14 enero 2009.

Guoqiny YAN

## MENGYU

Me llamo Mengyu. Tengo 25 años. Soy china, de Shanghai y estudiante de español en León. Ahora vivo en León con mi marido. Es una ciudad muy bonita y limpia, pero no es muy grande. Está situada al norte de España. El Camino de Santiago pasa por ella. Hay muchas iglesias antiguas. Me gusta mucho la catedral. Es una construcción gótica. También tiene una obra de Gaudí. Actualmente es edificio de Caja España. En el centro hay muchas tiendas y muchos bares. El fin de semana los leoneses salen a la calle a tomar algo. ¡Y mi marido y yo también!

Mengyu

我叫梦玉，今年25岁。我是中国人，来自于上海。在莱昂学习西班牙语。现在和我老公住在莱昂。是一个非常美丽、整洁的城市，但是不是很大。莱昂位于西班牙的北部是通往圣地亚哥之路。有许多古老的教堂。我非常喜欢主教教堂。是一个哥特式的建筑。还有一个古迪的建筑物。目前银行 Caja España 在市中心有许多商店和酒吧。在周末莱昂人都会出去喝一点。我和老公也不例外！

## HUANG ZHENG

Me llamo Huang Zheng. Mi nombre en español es Violeta. Soy china. Tengo 26 años. Vivo en León desde hace dos años. Me gusta mucho esta ciudad. León es una ciudad tranquila, el tiempo siempre es agradable, no llueve mucho, y me gusta la gente de aquí. Es afable. Tengo una profesora de español especialmente buena. Ella me ayuda mucho en mis clases, y yo creo que llevo una vida muy feliz en España.

Huang Zheng

我的名字叫黄铮，西班牙语名叫Violeta。我来自中国。今年26岁。我住在西班牙两年了。我非常喜欢莱昂这个城市。这是一个让人很放松的城市，这里的天气总是那么的怡人，雨水不多。我还非常喜欢这里的人，他们都很热情。我有一个西语的老师为我的好，她在我的西语上给予很多帮助。我相信我将会有一个快乐的人生的西班牙。



# MARRUECOS

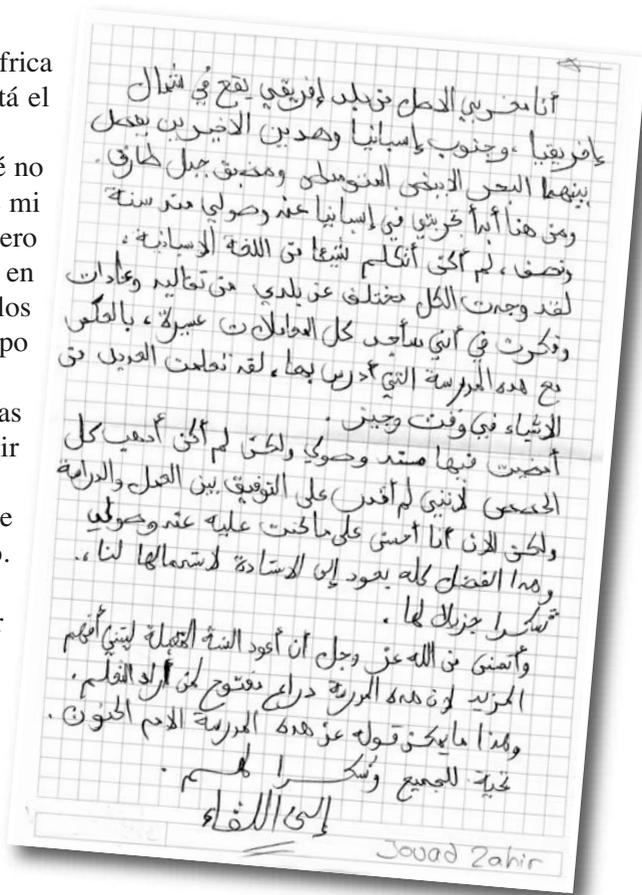
Soy de Marruecos, un país africano. Está en el norte de África y al sur de España. En la frontera entre los dos países está el Mediterráneo.

Llegué aquí a España hace un año y medio. Cuando llegué no sabía nada del idioma. Además encontré todo diferente de mi país; pensé que aquí iba a encontrarlo todo complicado. Pero llegué a la escuela de adultos y he aprendido muchas cosas en poco tiempo. Estuve el año pasado, pero no pude ir todos los días a clase, y este año tampoco porque no me queda tiempo con el trabajo.

Ahora estoy mejor con la ayuda de la profesora. Muchísimas gracias a ella, y ojalá vuelva el año que viene para seguir aprendiendo más.

Esta escuela es como una puerta para lo que quiero, y me recibió con los brazos abiertos. Un saludo y gracias por todo.

Jouad Zahír



Marruecos es uno de los países más turísticos del mundo. Tiene dos costas: una bañada por el Océano Atlántico y otra por el Mediterráneo. Tiene conocidas cadenas montañosas: el Rif y el Atlas. También ocupa una parte grande del Sahara, en el sur y este del país.

Marruecos tiene también muchas ciudades turísticas con mucha historia, como Tánger, Rabat, Casablanca, Fez, Agadir y Marrakech. En esta última ciudad hay muchos hoteles de lujo como La Mamonia, que se inauguró en 1922. Encontramos también muchos monumentos históricos como: la plaza de *Jamaa El Fana*, el Manara, la Kutobia...

Cuando hablamos de Marruecos no podemos olvidar la gastronomía marroquí. Hay muchos y famosos platos de la cocina marroquí, como el cuscus de verduras, pastel de pollo o marisco, tajin de cordero, pollo, pescado...

El turismo es un sector de la economía muy importante. En Marruecos hay más de siete millones de turistas cada año.

A mi me gusta visitar todas las ciudades turísticas de Marruecos y también de España. Invito a toda la gente de España a visitar mi país y disfrutar de sus vacaciones.

Por fin quiero dar gracias a mi profesora Milagros y a toda la gente que me ayuda en el centro para aprender el español.

Ahmed Tovil



# BULGARIA

Bulgaria, uno de los países más pequeños de Europa, sorprende por la variedad de su relieve natural y por los paisajes de su aún virgen naturaleza. Es el país de las rosas y del yogur, de las encantadoras voces de ópera y del folklore. La llaman “La puerta de Oriente”.

Veselina Karparova

*България  
България е една от държавите  
най-малки в Европа. Изненадваща с разнообразна  
си природна релеф и с мизгараве си на една  
девятвекта природа. Сирена на розите и  
киселото млеко, гаровните гласове на операта  
и фолклора. Наричат я „Врата на Ориента“.*

*Веселина Карпарова*

# NIGERIA

## MIS SENTIMIENTOS COMO ESTUDIANTE

Mi nombre es Christopher Ayoola Enetianbor. Tengo 31 años. Soy nigeriano y estudio español en León, ciudad en la que vivo. Llevo poco tiempo aquí en España, pero me siento muy feliz y contento.

También me siento feliz teniendo la oportunidad de aprender español y conocer a mucha gente. Al principio, cuando empecé a estudiar este idioma, sentí un poco de miedo, porque apenas sabía hablar y escribir. Pero con el tiempo empecé a sentirme como en mi propia casa y ahora sé escribir, leer y hablar bastante bien gracias a la labor de mi profesora y a la oportunidad que me ha brindado este centro y este país.

Este próximo verano tendré tiempo para jugar al fútbol, correr y viajar a Alicante para visitar a mi primo y a su familia. Regresaré a León para buscar trabajo.

Christopher Ayoola Enetianbor









Gracias  
español *Pronunciación*

Eshé Yoruba

eché

谢谢 Chino

xié xié

شكراً Árabe

sucran



# ESTE AÑO LA NAVIDAD ES DIFERENTE

Es mi primer curso en el centro “Faustina Álvarez García”. Después de algunos años de colegio y muchos más de instituto, recaló en las aguas del mundo de los adultos. Es un mundo diferente, empezando porque éste parece el país de las siglas: F2, F3, CB1, CB2, ESPA, ESPAD, EE, por citar algunos ejemplos. Es sorprendente para la gente nueva, aunque hemos tenido mucha suerte, porque



ha habido compañeros que han facilitado mucho nuestra integración personal y docente.

Es muy agradable sentir el afecto del alumnado mayor. Con ellos no hay problemas de disciplina; vienen porque quieren enriquecerse un poco más a nivel personal y social, de forma voluntaria y salvando obstáculos diversos. En muchas ocasiones son ellos los que nos dan lecciones de tesón, de amor propio, de afecto.

Nunca pensé que una persona mayor se pondría nerviosa como un chiquillo al leer en voz alta. Su carita sofocada y sus manos sudorosas les delatan. También he aprendido que hay que ir despacio, que no llega antes el que más corre sino el que más seguro camina.

Un recuerdo especial merecen mis extranjeros; acuden después de sus trabajos con ganas de aprender nuestro idioma y con la ilusión de integrarse en nuestra sociedad. Me encanta ver que entre ellos forman grupo y que su relación se va afianzando día a día.

Poco a poco voy sintiéndome una más de esta familia de adultos a la que quiero y respeto profundamente. Mis mayores y mis extranjeros son mi mundo actual, trabajo por y para ellos, como todos los que aquí estamos. Gracias por vuestra acogida y en estas fechas, en las que parece que es obligado ser feliz, aprovecho para deciros que del árbol de navidad de mi corazón cuelgan los matices y las sonrisas que de cada uno de vosotros he sacado, cada uno con diferente color, que se enciende y se apaga para anunciar una vez más que ya llegó la Navidad.

Marisol Fernández Díez  
Profesora del centro





## ***EL LAMENTO DE LA LUNA***

Intento convencerme de algo que no existe, pero no lo comprendo.

Intento justificar las guerras que existen, pero no puedo.

Intento entender las razones para que haya paz, una paz que se impone apuntando con la pistola a la cabeza.

Los errores históricos de la humanidad son grandes y atroces.

Pero lo que esta ocurriendo hoy día es peor todavía.

La búsqueda del oro negro convierte en débiles a los países que lo poseen.

Con hambre de poder, por insatisfacción personal, no importa nada de lo que dejan detrás. Son daños colaterales, pero no pasa nada.

Los soldados vuelven a casa de dos piezas. Son ahora gente formal que se disfraza de hombres honestos. Han tirado la piedra y esconden la mano.

Países en estado de desorden total, como en el Congo. Descuida que ahí no intervienen las fuerzas de la paz.

Sólo revelando toda la verdad podemos liberar el alma de este baluarte por siempre.

Las mentes adoctrinadas a menudo tienen pensamientos enfermos y se entregan más a la maldad.

No intentes convencerme con mensajes de Dios. Nos acusas de pecados cometidos por ti. Es fácil condenar sin mirarse al espejo. Detrás, los hechos muestran la realidad.

El lamento de la luna, que es la única que nos ve. Y si existiera alguien o algo más que nos observara desde arriba, lloraría también.

Vicente Pablo Gutiérrez  
ESPA. Módulo 3. Noche





# MI PASIÓN

Colaboro hace más de tres años en una emisora de radio de Barberá del Vallés (Barcelona), algo que me apasiona.

Mi sección empezó tratando sobre “cócteles”, algo muy bonito y sobre lo que no tenía ni idea. Pero la ilusión por hacerlo bien y las ganas de aprender consiguieron que cada semana me informase y preparase cada minuto de mi colaboración. Compré algún libro sobre ese tema, buscaba en Internet...y después le daba al cóctel un toque mío.

En muchísimas ocasiones me encontraba con palabras que no entendía o con ingredientes que desconocía. Entonces lo buscaba. No quería hablar de algo que no comprendía. ¡Menos mal que existen las enciclopedias y los diccionarios...!(ja, ja, ja).

Ahora mi sección trata sobre “blogs”. Quizá mucha gente no sepa lo que son. Os daré un apunte sobre ellos.

Los blogs son una especie de cuadernos diarios (o bitácoras) que se publican por la red. Miles de personas de todo el mundo, conectadas a Internet, tienen uno donde escriben poesías, libros por capítulos o simplemente cuentan cómo se sienten. Hay quien comenta noticias que creen interesantes; quien hace un crítica sobre temas que le preocupan; quien expone sus obras de arte (miniaturas, pinturas, esculturas...). Es un mundo apasionante, donde te encuentras de todo. A veces no te gusta, pero es fácil: te sales de ese y lees otro.

Internet nos ha traído cosas muy malas, pero también cosas muy buenas. Aprovechémonos de estas últimas. Si te sientes solo o sola y tienes oportunidad de conectarte, encontrarás un mundo desconocido del que puedes sacar mucho: en principio, compañía y entretenimiento. Hay autores de “blogs” que escriben como el mejor de los poetas; comentarios que te llenan de alegría; gentes de distintas opiniones, que respetan la tuyas; obras dignas del mejor pintor o escultor. Es genial, es como leer un libro que, cuando llega lo aburrido, te lo saltas y ya. (ja, ja, ja).

Por supuesto, no todo es tan bonito, pero de eso no se habla.

Aprovechémonos de las nuevas tecnologías sin olvidar de relacionarnos frente a frente, algo que se está perdiendo. No todo iban a ser ventajas.

Un saludo.

*PD.: Si queréis escuchar en directo a la nueva “Luis del Olmo” (o sea, a mí) tomad nota:*

*Los viernes, de 10:30 a 12:00 de la noche ponéis en el Google:*

[www.radiobarbera.fm](http://www.radiobarbera.fm)

Este enlace es el de una emisora de radio. El programa se llama “CÓCTEL DE LUNA”

Cristina Martínez Rodríguez  
ESPA. Módulo 2. Mañana



## POR UNA INFANCIA

Todos tenemos derecho a ser felices, a crecer y formarnos como individuos libres y tolerantes. Y son precisamente estos últimos rasgos, junto con otros más, los que nos ayudan a lo largo de nuestras vidas.

Todo comienza cuando nacemos. Con el tiempo, adquirimos unos rasgos concretos. Ya desde ese momento hasta el final de nuestras vidas, nos sentimos amados y respetados. Los niños que se han sentido queridos y valorados habrán tenido “una infancia feliz”. Tristemente no todos han podido disfrutar de esas condiciones. Ellos son los que nosotros fuimos, pero sin esa base que forma un todo. Cuando miramos sus ojos, descubrimos a todo el mundo. Respetándonos y amándonos descubriremos mutuamente el verdadero significado de la infancia y estaremos en condiciones de construir un proyecto común.

Sara Marcos Acevedo  
ESPA. M3. Noche



## EL CARRO DE PÍO



Yo soy de un pueblo de la provincia de Ávila que se llama Santa María del Berrocal, pero casi siempre le llamamos Berrocal de los Pañeros porque abundaba la venta ambulante del paño para hacer trajes, pantalones, mantas etc.

Mi padre se llamaba Pío Vaquero y mi madre Natalia Castilla. Tuvieron seis hijos, tres chicas y tres chicos. Yo soy la tercera y me dedicaba a los trabajos de la casa aunque también ayudaba en el campo. La verdad es que me mandaban hacer de todo porque todo se me daba bien y además mi padre sabía que podía confiar en mí. Yo quise mucho a mi padre y él a mí también. Sabía cómo decirnos las cosas a mis hermanos y a mí; nunca nos pegó.

Berrocal de los Pañeros es un pueblo industrial. Antiguamente había muchos telares; se puede decir que en cada casa había uno, entonces se tejía mucho. Por eso quiero hablar de mi padre y de mí.

Mi padre iba dos veces por semana a Béjar a llevar la lana al batán dónde se secaba para hacer los ovillos y luego tejer en los telares para hacer las mantas del campo. De allí salían lavadas y planchadas, listas para la venta.



Mi padre después iba a la Thesa, una fábrica junto al río, a llevar mercancía. Allí no podía ir cualquiera, pero mi padre sí porque estaba muy bien visto y reconocido por su trabajo. Allí cargaba los paños para hacer los trajes y también la pana. También iba al Castañar, donde había fábricas y allí volvía a repetir la operación de carga y descarga.

Lo que no se borra de mi mente son los viajes que hice acompañando a mi padre. En aquel entonces mi padre tenía un carro y tres mulas. Él no podía ir solo, siempre tenía que ir alguien con él para ayudarlo con el carro cuando subía o bajaba el puerto. Generalmente iba uno de mis hermanos. Si él no podía, porque las faenas del campo no se lo permitían, entonces iba yo. Salíamos de madrugada y hacíamos noche en la posada de Santibáñez de Béjar. Los ambulantes en general, no sólo mi padre, se veían obligados a dormir al lado de las caballerías por temor al robo. Había muchos tratantes que robaban los animales para luego venderlos en las ferias de ganado. También había que custodiar el género que llevaban para vender porque si no también desaparecía. Por todo ello nos veíamos obligados a dormir en sacas al lado de la caballería. La saca era de lona y la colocábamos sobre paja en el suelo. Por dentro también se rellenaba con paja para mantener el calor y el cuerpo mullido. Yo algunas veces dormía dentro de la posada en una cama que me preparaba la señora Teresa.

Nos levantábamos al amanecer y llegábamos a Béjar a mediodía. Tras la carga y descarga del género volvíamos a casa. Antes de subir el puerto, descansábamos en el almacén de Casablanca, donde mi padre compraba comestibles para vender en Berrocal de extraperlo. Allí siempre que paraba le regalaban una cesta para que llevara a sus hijos. Aquella cesta estaba llena de avellanas, cacahuets, caramelos y, en tiempos navideños, también había mazapanes y turrone.

Después de Casablanca nos esperaba la subida del puerto de Béjar, con nieve en invierno y mucho frío en el cuerpo... Para subirlo, mi padre enganchaba una tercera mula, que siempre llevaba atada en la parte trasera del carro. Era difícil subir y bajar el puerto. Alguien tenía que ayudarlo y por eso cuando no podía ir mi hermano, iba yo. Pasadas las dificultades venía la calma; era entonces cuando mi padre hacía una especie de nido entre las mantas y los paños para que yo estuviera calentita. Él siempre pasando frío, pero contento de verme a mí dormir tranquilamente.

Pasado el puerto era ya de noche y parábamos en la posada. Teresa, la posadera, nos regalaba una cesta con higos, uvas, cerezas, etc., dependiendo del tiempo. Lógicamente esto era así porque mi padre siempre les regalaba aceite, garbanzos, pan, harina o longanizas; cosas que a nosotros nunca nos faltaron en aquellos tiempos de hambre gracias al esfuerzo de mi padre.

Más adelante, en Puente Congosto, estaba la guardia civil y siempre le preguntaban: “¿qué llevas hoy Pío?” Y Pío contestaba: “algo para poder mantener a los hijos, que tengo muchas bocas que alimentar”. Y dicho esto mi padre les tenía que regalar algo de su mercancía para que le dejaran pasar.

A partir de aquí ya faltaba poco para llegar a casa. Cuando mis hermanos oían llegar el carro salían a recibirnos. La alegría era muy grande porque mi padre siempre llevaba algo para nosotros. Pero la ilusión de mi padre era aun mayor cuando, dentro de la casa, lanzaba los frutos secos y los caramelos que le habían regalado, como en los bautizos. Ver a sus hijos cómo disfrutaban recogiendo los caramelos del suelo le llenaba de orgullo y satisfacción. A su lado, mi madre. Ambos disfrutaban del momento de ver a sus hijos juntos e ilusionados.

Actualmente en mi pueblo hay grandes almacenes de ropa de hogar, de confección, de mantas y alfombras. Todo ello da vida a Berrocal y a los pueblos de alrededor.

Y esta es la historia de Pío Vaquero y su hija Natividad Vaquero Castilla que he recordado para vosotros y en ocasiones muy emocionada.

Natividad Vaquero Castilla  
Enseñanzas Iniciales. Tarde



# CONSECUENCIAS DEL CAMBIO CLIMÁTICO

Voy a hablaros un poco de las consecuencias que sufriremos a causa del cambio climático porque creo que es un tema importante y de actualidad.

## **Efectos en los elementos naturales y en los ecosistemas.**

A finales del siglo XXI la temperatura habría aumentado entre 5 y 7 grados, y entre 3 y 4 grados en invierno. Habrá mayor frecuencia de días con temperaturas máximas extremas en la península, especialmente en verano. Disminuirán las lluvias, sobre todo en primavera y en verano. Aumentará la aridez en el sur de nuestro territorio. Pérdidas en la vegetación de alta montaña, en los bosques caducifolios y en la vegetación litoral. Reducción de la riqueza de especies animales en la mayor parte de Europa. Reducción de la producción de las aguas marinas, y, por lo tanto, de la pesca. Aumento de las especies invasoras. Alteraciones en los ecosistemas terrestres con riesgo de aumento de plagas. Aumento de la desertificación por pérdida de propiedades en el suelo.

Aumento medio de 50 cm. del nivel del mar. Disminución de un 20 % del agua disponible hacia finales del siglo XXI. Las cuencas más afectadas serán: las del Guadiana, Canarias, Segura, Júcar, Guadalquivir, Sur y Baleares.

## **Efectos sobre los sistemas productivos.**

Plagas y enfermedades forestales. Disminución de la rentabilidad de la ganadería. Pérdida de playas, sobre todo en el Cantábrico.

## **Riesgos naturales e incremento de la mortalidad**

Inundación de los deltas del Ebro, Llobregat, Manga del Mar Menor y Costa de Doñana. Aumento de la magnitud de crecidas fluviales. Aumento de los deslizamientos de tierras en Pirineos, Cordillera Cantábrica y Cordilleras Béticas. Aumento de la intensidad, frecuencia y magnitud de los incendios. Aumento de la contaminación del aire y extensión de la posibilidad de contagio de enfermedades subtropicales<sup>xliii</sup>.

Cristina Vega Saco  
ESPA. Módulo 4. Mañana



# NACER EN EL SIGLO XX Y VIVIR EN EL XXI

Un buen día me pasé por el Centro Público de Educación de Personas Adultas “Faustina Álvarez García y cubrí un impreso solicitando hacer el curso de iniciación a la informática.

A la semana siguiente volví por dicho centro y al ver mi nombre en la lista de los admitidos me quedé pensativo y comenté en voz baja “¿habré tenido suerte al ser admitido?” Por una parte quería hacer el curso y por la otra no hacía mas que pensar en lo mal que lo pasaba cuando en otros tiempos tenía que asistir a otro tipo de clases, pues nada más que entraba el profesor, se me aceleraban las pulsaciones y yo miraba hacia abajo tratando de pasar desapercibido para que el profesor no me viese, pues de lo contrario me haría poner de pie para explicar delante de todos mis compañeros la lección o deberes de cada día. De vez en cuando miraba el reloj y parecía que sus agujas no se movían.

En este curso que ahora estoy haciendo aquella sensación ha dado un giro de ciento ochenta grados, pues las agujas de mi reloj giran más rápido de lo normal, y tampoco miro hacia el suelo; por el contrario, levanto la cabeza para que el profesor se entere de que estoy allí

En muchas ocasiones durante las prácticas yo digo que no puedo entrar en un programa porque se me ha bloqueado el ordenador, pero lo mismo el profesor que el resto de los asistentes saben que el que estoy bloqueado soy yo; pero es lo mismo, me lo paso muy bien.



La mayor parte de los alumnos ya empiezan a navegar por Internet y yo sigo navegando por las nubes. Espero que cuando aterrice me dé cuenta de que los conocimientos que aquí adquiriera para algo me servirán porque en la vida, al igual que en cualquier empresa, tienes dos opciones, o renovarte o morir, y yo no quisiera morir antes de meterme en el mundo de mis nietos cuando me hablan sobre algo relacionado con Internet, y de vez en cuando poder decir yo también “¡Oh! ¡Qué guay! ¡Cómo mola esto!”.

Ausencio Gómez Castaño  
Informática básica. Mañana



# RECUERDOS DE MI NIÑEZ

Yo nací en un pequeño pueblo llamado Castrofuerte. Siendo pequeñita me viene a la ciudad, pero sigo teniendo algunos recuerdos que se te quedan grabados. Como, por ejemplo, la última casa donde viví perteneciente a Matías y Juliana; o el tren que iba de la vía estrecha. Me da pena ver cómo está la estación en la actualidad ya que apenas se conservan unos pocos restos. Siento nostalgia y creo que es una pena. Podían arreglarla y hacer algo en ella. También me gustaría mencionar que, gracias al desarrollo que han experimentado las carreteras y los automóviles, el tiempo que se tarda en llegar se ha reducido.

El río, con esa chopera, es uno de mis sitios favoritos, aunque la iglesia diría que es lo que más me gusta.

Para terminar, me gustaría mencionar que mi pueblo es solamente un sitio de ocio, y no pienso en él como vivienda continua ya que no tiene el dinamismo de una ciudad.

Concepción González García  
ESPA. Módulo 2. Noche





# ANTES DE AYER, AYER Y HOY

Tradicionalmente la recolección del grano y de cereales se realizaba manualmente con utensilios muy rudimentarios; labores manuales que consistían en el segado del cereal con ayuda de hoces y agavillado. Con el tiempo cada una de estas operaciones se ha ido mecanizando.

La comprensión de estos elementos de nuestro patrimonio debe pasar por la observación y el estudio de la forma de vivir y por la sensibilidad de nuestros antepasados. Esto contribuye sobre todo a la adquisición de una idea precisa del día a día en el que vivían nuestros abuelos, presente aún por otros medios, otras vías y con otros significados, en nuestras vidas.



Buena prueba de supervivencia a través de las existencias humanas y de los vaivenes históricos, estos recuerdos ocupan la atención de mucha gente en la actualidad.

La hoz es una herramienta que sirve para segar, formada por un mango y una hoja curva afilada o dentada en su parte cóncava.

La guadaña es una herramienta con el que se cortaba o se segaba la hierba o los cereales. Está formada por dos partes: la guadaña propiamente dicha y el mango o "estil". La guadaña es una hoja de acero de unos setenta centímetros de longitud y un poco curvada que termina en pico y que servía para cortar o segar. Como la guadaña iba a ras del suelo necesitaba un mango para cogerla. Ese mango que iba sujeto a la guadaña se llama "estil". El estil es una pieza de madera de unos 120 centímetros de largo y lleva dos asas perpendiculares, una en el extremo para sujetar la guadaña con la mano izquierda y otra, a media altura, curvada llamada "manicha" la cual es el apoyo de la mano y el brazo que proporciona la fuerza de corte.

Con el tiempo cada una de estas operaciones se mecanizan y aparece la máquina de segar. Las primeras segadoras y agavilladoras, arrastradas por animales de tiro, segaban y dejaban la mies en montones sin atar sobre el suelo y luego se amontonaba.

El tiempo transcurre lentamente y el campo comienza a modernizarse. En 1938 aparece en Estados Unidos la primera cosechadora. Se pueden distinguir dos tipos de cosechadoras: las autopropulsadas (las más extendidas en la actualidad) y las cosechadoras de arrastre que pueden ser accionadas bien por la toma de fuerza del tractor, bien mediante un motor auxiliar. Con este tipo de máquinas se recogen limpios desde la misma finca los cereales, otros granos oleaginosos, leguminosas, etc.

La mecanización llega al campo y por lo tanto otra forma de ver y entender la vida. ¡El campo de hoy poco tiene que ver con el de antes de ayer...!



Vicente Alejandro Castro Rodríguez  
ESPA. Módulo 3. Mañana



# ¿POR QUÉ MEDITAR?

Lawrence LeShan, en su libro “How to meditate”, cuenta que en un seminario de científicos que practicaban la meditación diaria planteó la pregunta de por qué meditamos. Los asistentes dieron diferentes respuestas sin que ninguna de ellas pareciera satisfactoria. Finalmente uno de ellos dijo: “es como volver a casa”. Después de un silencio todos expresaron su conformidad con esta respuesta. Meditamos para recobrar algo de nosotros mismos que tuvimos y hemos perdido sin que sepamos qué es, ni dónde y cuándo lo perdimos.

Estos son los comentarios de algunas alumnas de la clase de yoga sobre la meditación:

**“Al practicar la meditación lo primero que descubro es una armonía entre el cuerpo y la mente, ya que durante el tiempo que dura la meditación cesan cantidad de emociones, pensamientos o problemas que vienen a nuestra mente, experimentando una placentera relajación donde se encuentra paz y tranquilidad.**

**Los beneficios de la meditación que yo disfruto son varios, me reduce el estado de ansiedad, me ayuda a afrontar nuevas situaciones.**

**Sin duda con constancia y continuidad en la meditación se consigue aumentar nuestra paz interior, y nuestra salud física y mental”** Marisol

**“Al meditar intento mantener el pensamiento de que todo lo que necesito está dentro de mí; sólo adquirimos lo que ponemos en práctica. La consciencia es claridad y serenidad de pensamiento. En los días difíciles siento calma.** Olga

**“Algunas de las personas que me rodean dedican un tiempo cada día a la meditación, dicen que proporciona paz interior; yo les observo y quizá a quien más se lo noto es a Teresa, mi profesora de yoga.**

**Yo dispongo de poco tiempo para meditar, ya sabéis... hijos adolescentes, la casa, el trabajo... pero sí tengo pensado dedicarme a meditar hasta alcanzar esa paz interior que para mí es tan importante”.** Charo

Taller de Yoga  
Asociación de Antiguos Alumnos





# VISITA A LA EXPO ZARAGOZA 2008

Gracias a que se adelantó la fiesta de fin de curso pude ir al viaje a Zaragoza organizado por ACECAL (Asociación Cultural de Antiguos Alumnos y Amigos del Centro) y al regresar asistir al homenaje de jubilación de nuestro profesor Felipe, pues se merecía eso y muchísimo más. Yo tenía pena por no poder estar, de haber sido el día 19 de junio, porque ese día salíamos para Zaragoza a visitar la Expo.

Empezamos por la torre del agua con sus 24 plantas. Por la escalera mecánica sólo se subía hasta la séptima planta. Desde allí había que hacerlo a pie subiendo por la rampa que era bastante cómoda. Nos atrevimos a hacer el recorrido bastantes personas. La torre era como una gota de agua de grandes dimensiones.

El famoso puente, que es único y espectacular y fue diseñado por una arquitecta iraquí, era de tránsito peatonal. Una vez que entrabas en él ya no podías retroceder pero si seguías andando llegabas a la salida.

Voy a destacar lo que más me gustó:

El Acuario Fluvial de agua dulce, que era muy grande y distinto a los de agua salada. Había en él 5.000 ejemplares pertenecientes a 30 especies distribuidas en 60 peceras.

El Palacio de Congresos con 22.285m<sup>2</sup> distribuidos en nueve plantas y con un auditorio de una capacidad para 1.500 espectadores.

El Pabellón de Alemania donde se hacía un recorrido en barca. Proyectaban un video donde daba la sensación de navegar con ellos.

En el Pabellón de Japón disfrutamos mucho. Nos dieron unas gafas para verlo.

En el de Tailandia nos pusieron una película y parecía que los personajes se salían de la pantalla.

También subimos al funicular. Desde allí era impresionante verlo todo aunque todavía había muchas obras sin terminar a orillas del río Ebro.

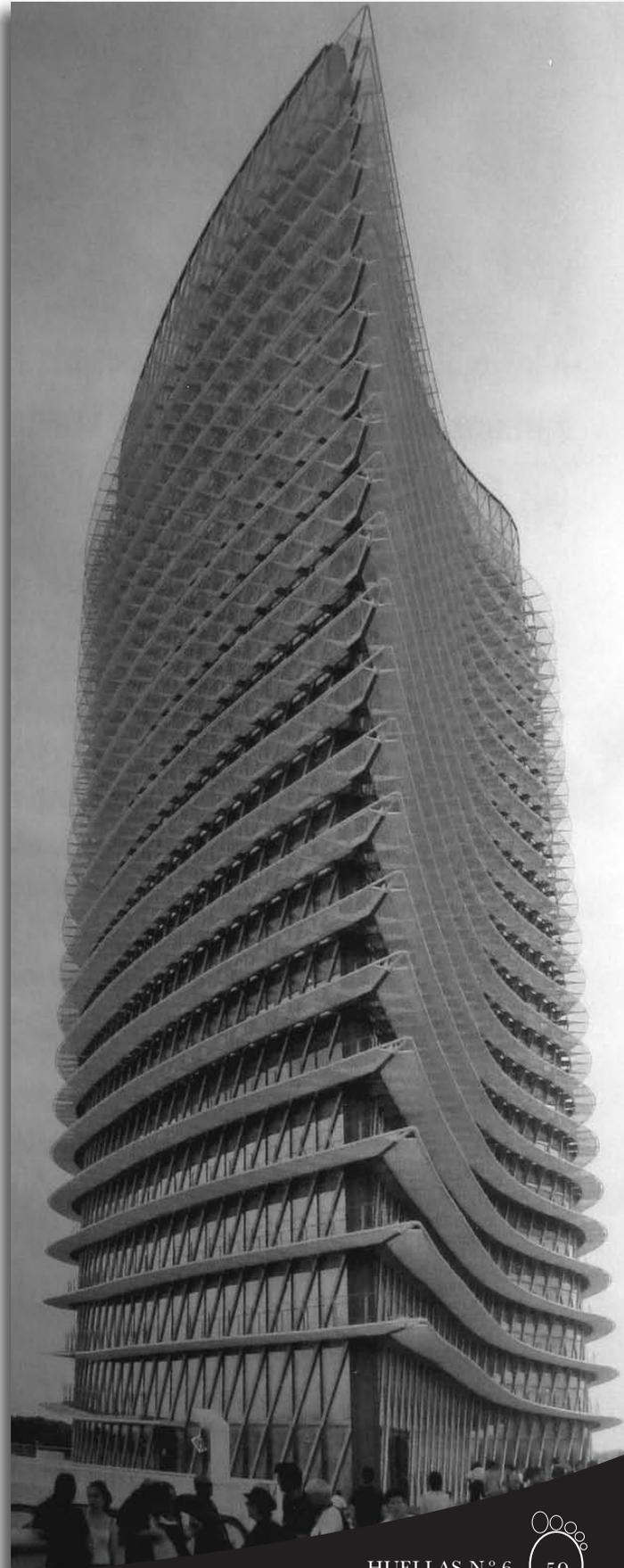
El Pabellón de Castilla y León, decorado con botellas de vino por todas las paredes.

El agua era el principal elemento decorativo de todos los países. Pero aparte del agua también nos mostraron que se podía hacer maravillas con plásticos, como garrafas y demás envases vacíos, y nos enseñaron a reciclarlos y a administrar el agua viendo la necesidad que hay en otros países.

Diré que el hotel en que nos alojamos era precioso, como un castillo muy bonito pero sin mazmorra. Se llamaba "Castillo Bonavía" y estaba a unos 30Km de Zaragoza. Así que fueron cuatro días muy bien aprovechados.

Lo pasamos muy bien.

Rosenda Pellitero Rey  
Aula de Armunia





# JORNADAS CULTURALES: HISTORIA DEL REINO DE LEÓN



Volver a nuestras raíces escudriñando la historia de la mano de una persona como Dña. Gregoria Cavero Domínguez, profesora de la Universidad de León, ha sido para todos nosotros realmente una gozada, un lujo. Lo agradecemos casi sin saber manifestarlo, porque los leoneses somos así de recios.

Este trimestre, en el Centro de Adultos Faustina Álvarez, ha sido muy enriquecedor y muy bello, no solo por las lecciones magistrales sino también porque la buena asistencia nos confirma que la cultura bien explicada también interesa a los titulares de los huertos y a los alumnos adultos de este centro. Por todo ello, nuestro agradecimiento a Dña. Gregoria y a la dirección y profesores del centro por su disponibilidad y acogida. Muchas gracias.



Senén Bernardo Ruiz

Coordinador de los Huertos de Ocio

Concejalía de Mayores del Ayuntamiento de León



# TALLER DE PINTURA



La Redacción



## ALUMNADO QUE SE DESPIDE: OBJETIVO CUMPLIDO



### **MI EXPERIENCIA COMO PERSONA SORDA: "SI QUIERES, PUEDES CONSE- GUIRLO".**

¡Hola a todos! Me gustaría contaros mi experiencia en el centro de Adultos Faustina Álvarez. Pero contaros mi paso por este centro, sin antes explicaros algo de mi vida como Persona Sorda, no tendría sentido. Yo estudié en un colegio de sordos cuya metodología de enseñanza era oralista, es decir, sólo podíamos comunicarnos en lengua oral. Dentro de las clases no podíamos comunicarnos en lengua de signos ya que toda la información que recibíamos por parte de los profesores era en lengua oral.

Pasaron los años y llegué a aprobar 8º de EGB pero con un gran déficit de conceptos, es decir, estudiábamos, como se suele decir, como los loros, con el fin de aprobar. Mi ilusión era llegar a la Universidad, pero claro, antes debía estudiar BUP y luego COU, lo que era imposible ante la falta de recursos. Pero ¿qué significa eso de recursos? Ya he dicho que soy una Persona Sorda, por lo que necesito un intérprete de Lengua de Signos Española (LSE) para poder tener acceso a lo que el profesor explica en clase. En aquella época no había intérpretes de LSE. Entonces, ante la falta de dicho recurso, decidí tomar otro camino: el trabajo.

Pasaron los años y me di cuenta de que en esta sociedad hay muchas cosas que no sé, que no entiendo lo que significan o qué quieren decir; tenía problemas a la hora de entender algo que leía. Fue entonces cuando me animé a estudiar y a seguir aprendiendo.

Hace unos años, me enteré de que una Persona Sorda que estudie la ESO tiene derecho a solicitar un intérprete de LSE. Gracias al trabajo y esfuerzo del Ministerio de Educación y Asuntos Sociales, que me pudo proporcionar un intérprete, pude matricularme en el Centro de Adultos Faustina Álvarez García.

Los primeros días de clase estaba nerviosa y desesperada: nunca antes había estado integrada en una clase con oyentes, no sabía como dirigirme a los compañeros y a los profesores, ni cómo se iban a dirigir ellos a mí. Además la solicitud del intérprete se retrasó un mes, entonces entenderéis el por qué de mis nervios. Durante ese mes no recibía información de nada: de las clases, de lo que pasaba dentro del aula,...Hasta que ¡por fin! llegó el intérprete y a partir de ahí fue cuando empecé a aprender y a tener acceso a la información. Pero debo de decir que lo conseguí con mucho esfuerzo.

Durante el transcurso de dos años (Módulos 3 y 4) me he dado cuenta de que se pueden aprender muchas cosas. He de decir que lo he aprobado todo, aunque con mucho trabajo.

Estoy contenta y orgullosa de haberlo conseguido, de haber aprobado TODO. Mi objetivo era aprender cosas nuevas y lo he logrado, y si además me dan un título...mejor.

Quiero dar las gracias a los profesores por su trabajo, esfuerzo y atención hacia mí; también dar las gracias a la orientadora por su atención y en especial a mi tutora, cuyo gran apoyo ha sido siempre incondicional. Dar las gracias también a mis compañeros de clase, que al principio, cuando no había



intérprete, vieron las dificultades que supone comunicarse con una persona Sorda. Ahora, que el curso acaba, la relación y la comunicación con mis compañeros es muy buena.

Como despedida quiero primero animar a todas las personas Sordas, ya que muchas veces no siguen estudiando por las dificultades que tienen. Y después decirles que yo soy una Persona Sorda y lo he conseguido, y ellos también pueden hacerlo. Un saludo para todos.

**M<sup>a</sup> Carmen Hermoso Alonso.**  
**ESPA Módulo 4. Noche**

Para mi ha sido muy positivo. La verdad es que cuando decidí



empezar, hace dos años, me costó adaptarme, pues llevaba mucho tiempo sin estudiar y sentía vergüenza pues no me enteraba de nada. Luego, poco a poco, fui comprendiendo mejor las cosas, y dedicándole un poco más de tiempo al estudio descubrí que podía lograrlo. Pero con esfuerzo, pues sin el esfuerzo de una misma no se consigue nada. Si estás dispuesta a sacar el curso ya tienes algo

muy grande a tu favor y nada te va a hacer ir para atrás. Claro, que cuentas con el apoyo de los profesores, que son todos encantadores, y que te ayudan en cualquier duda que tengas dedicándote todo su tiempo. Realmente me he sentido muy a gusto con ellos, y te motivan bastante.

La verdad es que creo que merece la pena venir a este centro, aparte de para obtener el título, que te abre muchas puertas, para adquirir un poco de cultura general, que siempre viene bien. Luego están los compañeros que son fabulosos; nadie es más que nadie, todos venimos a lo mismo y aunque disponemos de poco tiempo lo aprovechamos al máximo ayudándonos unos a otros.

En fin, yo animo a todos a que vengáis pues será una experiencia que recordaréis siempre con cariño. Un abrazo para todos.

**Carmen González Centeno.**  
**ESPA. Módulo 4. Noche.**



Yo llegué a este Centro de Adultos, en un principio, por un reto que tuve con mis hijos que son adolescentes. La excusa que ellos utilizaban era que decían que estudiar era muy difícil, y al tiempo me echaban en cara que yo tampoco había acabado mis estudios en el colegio. Pues bueno, yo les reté y les prometí que sería capaz de, continuando con mi trabajo, matricularme y sacar el título de graduado en secundaria.

Mi sorpresa cuando llegué al Centro Faustina Álvarez fue la edad de los compañeros de clase: había pensado que yo sería de las más jóvenes (tampoco soy tan mayor) y fue al contrario: yo era una de las mayores del grupo. Eso de estar mezclada con todo tipo de gente y de todas las edades ha sido para mí una experiencia muy enriquecedora.

Al sacar los estudios me saqué una espinita que tenía clavada, la de no haberlo hecho en su momento. Y he demostrado a mis hijos que hace más el que quiere realmente algo que el que puede y no se esfuerza en hacerlo. Y ahora estoy con ánimos de seguir estudiando pues sólo tengo 40 años y mucho tiempo por delante.

De este centro también me llevo la amistad de los compañeros que he tenido. También la amistad del profesorado, que son gente dispuesta a ayudarte siempre y a facilitarte las cosas. A todos en general quiero daros las gracias por ser como sois, y que sigáis igual. Un saludo.

**Montserrat Martínez Jiménez.**  
**ESPA. Módulo 4. Noche**



Quiero contar cómo ha sido mi paso por esta escuela, y dar un pequeño consejo a todas aquellas personas que no han conseguido su objetivo anteriormente.

Tengo que decir que al principio todo me parecía desconocido: el cambio de compañeros, la escuela, los profesores, todo en general. Pero poco a poco me fui adaptando. El ambiente en clase molaba porque el trato

de los profesores era como el de un compañero más: hacen que las clases sean lo más amenas posibles. Con los compañeros al principio no me llevaba, creo que por la diferencia de edades, pero este último año me di cuenta de que la edad no importa. ¡Mis compañer@s son la caña!

Animo a todas aquellas personas que no hayan querido o podido estudiar anteriormente porque creo que es importante tener "algo" en la vida.

Y por último me queda decir que me voy contenta porque he aprendido cosas de las que anteriormente no sabía nada, y lo más importante... ¡HE CONSEGUIDO MI OBJETIVO!

**Miriam de la Red Rodríguez.**  
**ESPA. Módulo 4. Noche.**



Siempre me arrepentí de no haber estudiado en el tiempo en que debí hacerlo, y en lo más profundo de mis pensamientos sentía que debía hacer algo para poner remedio a ese remordimiento que tenía.

En una reunión de amigos alguien me habló de la escuela de Adultos, y pensé: ¡ésta es la mía!. Así que me matriculé y comencé a estudiar con toda la ilusión.

Unos días te da más pereza que otros, pero era más fuerte mi motivación y mis ganas de aprender que la pereza.

Según han ido pasando los días, los meses y hasta los 3 años que he estado aquí, me siento más realizada y la alegría me inunda cada vez que me dicen que he aprobado mis exámenes.

Desde mi experiencia positiva aconsejo a todas esas personas que en su día dejaron de estudiar, bien por no poder, o debido a necesitar ponerse pronto a trabajar, o por su rebeldía o vagancia, que estudien, que merece la pena.

Animo a todo el mundo a que acabe los estudios, porque así estás más preparado y tú te sientes más realizado.

Para mí ha sido una experiencia genial y me ha enseñado mucho.

Ánimo y a aprender.

**Soraya López Santos.**  
**ESPA. Módulo 4. Noche.**

¡Hola compañeros! Mi paso por el Centro de Adultos ha sido una experiencia que tardaré en olvidar.

Quería continuar los estudios que había dejado hace casi veinte años. La idea de seguir mi formación académica me llevaba rondando la cabeza mucho tiempo pero nunca era el momento. Pero este año, con esfuerzo y ganas, me matriculé y quise intentarlo. Elegí el módulo que me ofrecían por las mañanas por motivos laborales, de nueve a dos, y cuatro meses de duración.

Al principio me costó adaptarme. El nombre de las asignaturas había cambiado y había otras que se llaman optativas que también exigían para el título. Después de entender todo eso llegó el primer día. La gran mayoría de mis compañeros eran muy jóvenes, la verdad, me sorprendió.

Las clases eran todas seguidas, sin descansos, y éramos más de cuarenta alumnos, y los profesores, a pesar de esto, nos preguntaban interesándose por nosotros. Nos organizaron más de una excursión, salidas al teatro, a la biblioteca...fue divertido y duro a la vez.

Como podéis imaginaros, cuatro meses no es demasiado tiempo y eso hace que acudir a las clases sea muy importante. Todo va deprisa, exámenes y trabajos desde el principio.

Me queda decir que el próximo año tengo pensado comenzar en el instituto, y sólo espero que mi nivel para enfrentarme con ese reto sea el óptimo!

Conclusión: ¡cuesta, pero merece la pena intentarlo!

**Ana Isabel Aller Ruiz.**  
**ESPA. Módulo 4. Mañana.**



Me llamo Cristina Vega y acabo de terminar el Módulo 4. Mi experiencia como alumna a lo largo de estos cuatro meses me ha servido para participar en nuevos proyectos e incorporar nuevos conocimientos a los que ya tenía.

He conocido a mucha gente y establecido buenas amistades con las que he vivido experiencias inolvidables.

He pasado por momentos de tensión, en los que a veces una piensa en tirar la toalla, pero luego te lo compensan los buenos momentos, de los que desearías que no se acabasen nunca.

Ahora todo esto ya queda en el recuerdo y lo guardaré con mucho cariño: lo recordaré siempre.

**Cristina Vega Saco.**  
**ESPA. Módulo 4. Mañana.**



Había dejado los estudios de lado hace mucho tiempo y me había puesto a trabajar. Pero no hay como ver uno mismo lo que se mueve en el mundo laboral para darse cuenta del punto en el que estás, si en lo más bajo o en lo más alto. No sólo existen eso dos extremos, pero lo que quiero decir es que sólo se vive una vez y cada uno encamina el suyo, el de su vida.

Este título es sólo el principio de todo lo que se puede hacer. Lo suyo es ganarse un buen sueldo y lograr un buen nivel de vida.

En fin, gracias por la paciencia que han tenido los que me han aguantado y a la vez ayudado a sacar este título.

Un saludo.

**Adrián Cordero Robles.**  
**ESPA. Módulo 4. Mañana.**



Mi paso por la escuela me ha servido para muchas cosas, para confiar en mí, para conocer a excelentes compañeros y profesores con todas sus cualidades. Yo en los centros donde estuve estudiando no sentí que valoraban mi trabajo, ni se preocupaban de nadie, no me decían lo que tenía que hacer, ni cómo lo tenía que hacer. En



este centro me dicen como tengo que hacer las cosas. Desde el primer día pensé que la estancia aquí iba a ser muy difícil: no conocía a nadie salvo a un compañero y éramos muchísimas personas en clase, y pensaba que no podría con el curso. Después de un tiempo fui conociendo a alguna gente y a todos los profesores y sus métodos de trabajo. Como Antonio, por ejemplo, que nos ayudaba con sus esquemas que eran muy útiles, y sus explicaciones que eran alucinantes. A mi me pareció muy bien la forma de explicar y muy buena para recordarla en los exámenes. También Camino, que sea como sea quiere que aprobemos todos, y como dice ella “blanco y en botella”. En Inglés y Lengua es la primera vez que en cuarto apruebo los exámenes, gracias a Cristina, otra grandísima profesora en las dos materias. Y la profesora de Arte, Elisa, ¡qué paciencia ha tenido con algunos de nosotros!, ¡con tan pocas clases y todo lo que hemos dado!

Me despido para no ser aburrido ni parecer pelota, pero me gustaría agradecerles a todos estos profesores todas las horas que han invertido en nosotros y los comederos de cabeza que habrán tenido. Gracias por todo, en serio.

**Raúl Galza Gálvez.**  
**ESPA. Módulo 4. Mañana.**



En el instituto en el que estudié no conseguí sacar el último curso de la ESO y por ello decidí acudir al centro de adultos. Había oído decir que tenía fama de haber en ella mucha gentuza...¡pero nada de eso! El primer día de clase la gente me pareció normal y maja. Sí me pareció que había un poco de descontrol entre la clase en general y los profesores, pero a partir del tercer día fui dándome cuenta

de que los profesores eran muy atentos y que explicaban muy bien y eso me agradó mucho, pues aparte de estudiar hay que entender lo que se estudia a base de buenas explicaciones.

Por otra parte, en los primeros exámenes quizá no confié demasiado y no estudié lo suficiente...¿y qué pasó?, pues que suspendí. Entonces me dije a mí mismo que eso no podía ser, y decidí empezar a estudiar y a poner algo de mi parte y, efectivamente, en los siguientes exámenes empecé a subir poco a poco las notas y a aprobar.

Al final de este curso he tenido algún problemilla con Orientación Laboral, pero en el examen de recuperación logré aprobar. La Lengua me pareció más sencilla, con estudio, claro. La Historia me pareció un poco más difícil, pero con Antonio, el profe, las cosas se entienden muy bien y, con un poco de esfuerzo por mi parte, conseguí salir adelante.

Mi paso por esta escuela de adultos ha sido algo muy interesante para mí. Me ha demostrado que puedo, y me ha hecho ver las cosas de otra manera: que si te esfuerzas obtienes tu recompensa. Y nada más, sólo dar las gracias a los profesores que me han dado clase.

**Adrián Martínez Rubio.**  
**ESPA. Módulo 4 Mañana.**



A mí nunca me ha gustado estudiar, y eso que mi madre siempre me decía “estudia, que sin el graduado no vas a ningún sitio”. Pero a mí me daba igual, yo seguía sin estudiar. Hasta que vi que lo que decía mi madre era cierto. Así que me decidí a matricularme en la Escuela de Adultos, a ver si podía sacar el título. Yo lo veía imposible, pero a base de esforzarme lo he conseguido. Yo creía que en la escuela de adultos me lo iban a regalar, pero eso está visto que no es así, que si no te esfuerzas es imposible. Lo conseguí gracias a los profes que nos han ayudado mucho. Sobre todo el de Sociales, Antonio, que es la caña: muy buen profesor; y también Cristina, la de Lengua e Inglés.

Bueno, y ya acabo, sólo os digo que, si os esforzáis, nada es imposible.

**Hugo Fernández Miguel.**  
**ESPA. Módulo 4 Mañana.**



¡Hola!, soy Rubén, algunos me conoceréis de verme en este centro de adultos donde he sido alumno mucho tiempo. Digo he sido porque por fin ya tengo el título de Graduado en Secundaria.

Como no me gustan las despedidas, sólo unas líneas, sobretodo para agradecer a las personas (profesores y no profesores) que siempre me han animado y apoyado para que siguiera, para que no me desanimara y lo dejara. Con un poco de esfuerzo se consiguen las cosas, así que los que estéis pensando en dejarlo, animaos y adelante.

Nada más. Hasta pronto y suerte.

**Rubén Falagán Ortiz.**  
**ESPA. Módulo 4 Mañana.**



# ALGO SE VA

Día tras día camino  
sin saber adónde voy  
de niña, adulta,  
en el viejo pupitre  
del recuerdo.

¡Cómo se pasa la vida!  
¡cómo se pasan los años!  
para unos se hacen cortos,  
para otros se hacen largos.

Es la vida como un río  
que va a morir a la mar,  
y aunque quieras detenerlo  
jamás lo conseguirás.

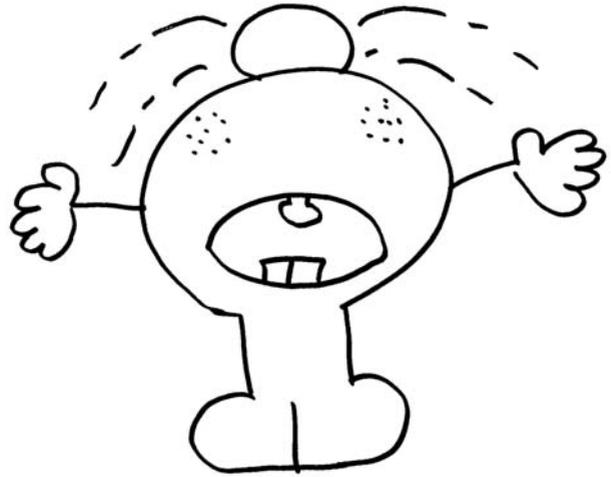
La vida es un tren que corre,  
corre y corre sin cesar,  
¿a dónde tan desbocado?  
va en busca de un ideal.

Y no pretendas pararlo,  
pues no parará jamás;  
si una hora se ha perdido  
no la quieras encontrar.

Porque quedo atrás muy sola  
se perdió en eternidad.

¡Quién tuviera veinte años  
para poderlos gozar!

¡Quién esos años tuviera  
para volver a soñar!



# PENA

Tengo una pena,  
una pena muy honda  
porque aunque te quiero  
tú te vas con otras.  
Sola me siento sin ti,  
a veces me creo morir.  
Esta angustia no se quita  
ni viendo una película.  
Pero el tiempo todo lo borra,  
así que, cuando pase el tiempo,  
sólo estarás en mi memoria.

Blanca María da Motta Silvano  
ESPA. Módulol. Tarde

Dora García Tascón  
Enseñanzas Iniciales. Mañana



# SI ME VOY ANTES QUE TÚ



크르	wolof	Pronunciación	bagga
ทิวไร	tailandés		zanrrakkun
پولار	pulaar		midoooyidooma
Обичам те	búlgaro		obichante

Si me voy antes que tú no llores por mi ausencia, alégrate por todo lo que hemos vivido juntos. No me busques entre los muertos en donde nunca estuvimos, encuéntrame en todas aquellas cosas que no habrían existido si tú y yo no nos hubiéramos conocido.

Yo estaré a tu lado, sin duda alguna, en todo lo que hayamos creado juntos. En nuestros hijos, por supuesto, pero también en el sudor del trabajo y en las lágrimas que intercambiamos. Y en todos aquellos que pasaron a nuestro lado que irremediablemente recibieron algo de nosotros y llevan incorporado, sin ellos notarlo, algo de ti y de mí.

También nuestros fracasos, nuestras indolencias y nuestros pecados serán testigos permanentes de que estuvimos vivos y no fuimos ángeles sino humanos.

No te ates a los recuerdos ni a los objetos porque donde quiera que mires, que hayamos estado juntos, con quien quiera que hables y que nos conociese, allí habrá algo mío. Aquello sería distinto quizá, inapreciablemente distinto, indudablemente distinto

si no hubiésemos aceptado vivir juntos nuestro amor durante tantos años. El mundo estará ya para siempre salpicado de nosotros.

No llores mi falta porque solo te faltará mi palabra nueva y el calor de ese momento, pero llora si quieres, porque el cuerpo se llena de lágrimas ante todo aquello que es más grande que él, que no es capaz de comprender pero que entiende como algo grandioso, porque cuando la lengua no es capaz de expresar una emoción ya sólo pueden hablar los ojos.

Y vive, vive creando cada día, y más que antes, porque yo no sé cómo pero estoy seguro de que, desde mi otra presencia yo también estaré creando, junto a ti, y será precisamente en ese acto de traer algo que no estaba donde nos habremos encontrado. Sin entenderlo muy bien. Así como los granos de trigo no entienden que su compañero, muerto en el campo, haya dado la vida a muchos nuevos compañeros.

Así, con esa esperanza, deberás continuar dejando tu huella para que cuando tu muerte nos vuelva a dar la misma voz, cuando nuestro próximo abrazo nos incorpore, ya sin ruptura, a la única creación, muchos, muchos puedan decir de nosotros que el mundo estaría más atrás si no nos hubiéramos amado,...

Flores Riego Martínez  
Enseñanzas Iniciales. Tarde



# CHISTES Y REFRANERO PERSONAL

## El alcalde

El alcalde está dictándole las órdenes al secretario:

- Me convocas una reunión para el viernes.
- Señor alcalde, ¿se escribe con “b” o con “v”?
- Pues, mira, la aplazamos para el lunes.



## En el dentista

Un joven va por primera vez al dentista:

- Abra la boca, por favor.
- ¡Aaaaaaaaahhhhhhhhh...!
- No hace falta que la abra tanto.
- Pero, ¿no tiene que meterme las pinzas?
- Sí, pero yo me quedo fuera.

## En el cole

- ¡Mamá, mamá, alégrate!
- ¿Qué ha pasado, hijo?, dice la madre.
- ¡He sido el único que ha contestado la pregunta del profesor!
- ¿Y qué os ha preguntado?
- ¿Quién ha roto el cristal?

## Mi refranero

- Al que madruga le da el sueño temprano.
- Casa con dos puertas, necesita dos llaves.
- Agua que no has de beber, úsala para bañarte.
- Ojos que no ven, tortazo que te pegas.
- Perro mordedor, ya puede ser corredor.
- Año de nieves, cómprate esquís.
- A caballo regalao, ya puedes adiestrarlo
- Ave que no vuela, déjala correr.
- A mal entendedor, grandes dosis de paciencia.
- De tal palo, tal tronco.
- El que hambre tiene, mucho bosteza.
- A buen entendedor, saliva que te ahorras.





Siguiendo fieles a la filosofía de esta revista hemos recogido otro curso más una muestra de lo andado de mayo a mayo, a sabiendas de que nunca podremos plasmar suficientemente el cúmulo de experiencias que se podrían evocar fruto de la necesidad de expresión individual o colectiva. Procedamos a “cerrar” esta puerta resaltando las novedades de esta edición con respecto a las anteriores.

La portada y las páginas interiores hablan claramente de dos novedades importantes que habréis podido comprobar. Por un lado la sección “Español para extranjeros” que nos ha mostrado, a lo largo de dos cursos consecutivos, el esfuerzo y el interés de nuestro alumnado inmigrante por adaptarse a esta nueva sociedad a la que ha venido a parar. Y por otro lado el trabajo colectivo de reflexión sobre la paz llevado a cabo en todos los niveles educativos a partir de la conmemoración que cada año se celebra.

Hay que destacar también la gran cantidad de artículos recibidos. Tanto es así que el “Consejo de redacción” ha tenido que aplicar las bases y dejar fuera a los últimos en llegar, a los demasiado extensos, a los autores que presentaban más de uno... Por ejemplo, toda una interesantísima sección de historias personales y familiares de nuestras alumnas no se ha podido incluir. Esperamos que algunos de estos “Relatos de Mujer” vean la luz en la próxima edición.

Quiero resaltar, por último, el trabajo del “Taller de prensa” en la sección “Homenaje”. Las preguntas escritas en inglés y francés se han trabajado durante varias semanas y ha supuesto un nuevo, apasionante y enriquecedor reto.

Muchas gracias a quienes habéis colaborado e impulsado este nuevo número. Hemos disfrutado con nuevas experiencias e historias y hemos dado a conocer algo de lo que a diario hacemos.

Ah, y no olvidéis que podremos leerla también en nuestra página web:

<http://www.cepaleon.es>

Tomás Fernández Fernández  
Coordinador de la revista

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	3
---------------------------	---

## ACTIVIDADES DEL CENTRO

Clausura del curso 2007-2008 .....	4
Señores del jurado .....	5
Respetado profesor .....	5
Muestra de Formación Profesional .....	6
Excursión al Bierzo .....	7
A day at the theatre .....	8
Museo de San Isidoro de León .....	9
Escenarios educativos .....	10
Violencia de género .....	11
El sueño de la luz .....	12
Retrocediendo en el tiempo .....	13
Charla sobre el consumo .....	14
Nodicia de Kesos (un trabajo de investigación) .....	15
Premio Fuci .....	16-17
Visita al Musac de León .....	18
El taller de ebanistería .....	19
La madera, "nuestra materia prima" .....	20-21
La enseñanza a distancia y el aula virtual .....	22
El Aula Mentor .....	23
El taller de prensa .....	24
Trabajo de una noticia de prensa .....	25
Semana Santa, ¡ay, qué emocionante era aquello! .....	26
Historia de una persona .....	27
Carta a Esther .....	28
Investigación sobre las células madres .....	29
Día de la paz .....	30-31
30 de enero, día de la paz .....	32

## HOMENAJE

Entrevista a D. Ángel Suárez Suárez .....	33
Entrevista a Conchita .....	36
Entrevista a D. Isaac Álvarez Gutiérrez .....	38

## ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

Hola .....	41
China .....	43
Marruecos .....	44
Bulgaria y Nigeria .....	45
Senegal y Guinea Conakry .....	46
El día de la Paz y el alumnado de español para extranjeros .....	47
Gracias .....	48

## OPINIÓN

Este año la navidad es diferente .....	49
El lamento de la luna .....	50
Mi pasión .....	51
Por una infancia .....	52
El carro de pío .....	52-53
Consecuencias del cambio climático .....	54
Nacer en el siglo XX y vivir en el XXI .....	55
Recuerdos de mi niñez .....	56
Antes de ayer, ayer y hoy .....	57

## ENTORNO DEL CENTRO

¿Por qué meditar? .....	58
ACECAL: visita a la expo zaragoza 2008 .....	59
Jornadas culturales: historia del Reino de León .....	60
Taller de pintura .....	61

<b>ALUMNADO QUE SE DESPIDE: OBJETIVO CUMPLIDO</b> .....	62
---	----

## POESÍA

Algo se va - Pena .....	66
Si me voy antes que tú .....	67

## PASATIEMPOS

Chistes y Refranero personal .....	68
------------------------------------	----

<b>CIERRE</b> .....	69
---------------------	----

<b>COLABORADORES E ÍNDICE</b> .....	70
-------------------------------------	----

## "Huellas"

Revista del C.E.P.A "FAUSTINA ÁLVAREZ GARCÍA"

Nº 6- 2ª Época- Junio 2009

## COORDINACIÓN DE LA REVISTA:

Tomás Fernández Fernández

## CONSEJO DE REDACCIÓN:

Antonio López Fernández  
Cristina López Benito  
José M<sup>o</sup> Vizán Castro  
Lidia Getino Llamas  
M<sup>a</sup> Cristina Espinosa Álvarez  
M<sup>a</sup> del Carmen Escudero Turrado  
M<sup>a</sup> del Rocío Soto Barraquán  
M<sup>a</sup> Edel Rodríguez Rodríguez  
Manuel Iglesias González  
Ricardo Eugenio Tirados Blanco  
Tomás Fernández Fernández

## TALLER DE PRENSA:

Abundio Llamazares Llamazares  
Angel Martínez Gutiérrez  
Carmen Cañibano Pérez  
Iván Goffredi  
M<sup>a</sup> Dolores Redondo Cardoso  
Marcos Douglas Llamazares Cortés  
Purificación González Salas

## COLABORACIONES:

Abundio Llamazares	Juana Martínez
Adrián Cordero Robles	Juana Vélez del Río
Adrián Martínez Rubio	Julián Fernández Martín
Ahmed Tovil	Khadim Gueye
Alberto Redondo Fernández	Khadim Gueye
Alumnado de alfabetización	La Redacción
Alumnado de Español para Extranjeros	Lidia Getino Llamas
Ana Isabel Aller Ruiz	Lucía López Medina
Ana M <sup>a</sup> Fernández Arias	Luciana Fernández Nava
Ana M <sup>a</sup> Fernández Martínez	Luis Felipe Flórez.
Angel Martínez Gutiérrez	M <sup>a</sup> Carmen Hermoso Alonso.
Ángel Suárez Suarez	M <sup>a</sup> Concepción García Falcón
Ángela Martínez Fernández	M <sup>a</sup> Dolores Redondo Cardoso
Aquilino García	M <sup>a</sup> Luisa García Otero
Asunción Blanco Fernández	M <sup>a</sup> Rosa y
Ausencio Gómez Castaño	Manuel Iglesias González
Bárbara González Aller	Margarita Cabezas Robles
Carmen Cañibano Pérez	María Dolores Redondo Cardoso
Carmen González Centeno	Marisol Fernández Díez
Celestina Rey González	Mengyu
Christopher Ayoala Eneñanbor	Miriam de la Red Rodríguez.
Concepción González García	Montserrat Martínez Jiménez.
Cristina Martínez Rodríguez	Natividad Vaquero Castilla
Cristina Vega Saco	Profesorado del centro
Cristino Torío Fernández	Purificación González Salas
Dora García Tascón	Raquel San Millán Fierro
Elena Cuevas Fernández	Raúl Galza Gálvez.
Emiliana González	Rosenda Pelletero Rey
Encarna González	Rubén Falagán Ortiz.
Erardo García García	Samía Baida Gil
Fermína García Palacio	Sara Marcos Acevedo.
Flores Riego Martínez	Senén Bernardo Ruiz
Guiomar Fortes Rocha	Soraya López Santos.
Guo qiny Yan	Taller de prensa
Hamzata Diallo	Taller de Yoga
Huang Zheng	Tomás Fernández Fernández
Hugo Fernández Miguel	Tomás Martínez Gadañón
Isaac Álvarez Gutiérrez	Valentina León Suárez
Iván Goffredi	Veselina Karparova
José María Zubieta Collada	Vicente Alejandro Castro Rodríguez
Josefa Álvarez	Vicente Pablo Gutiérrez
Jouad Zahir	

## PORTADA y CARTELES DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS

Samía Baida Gil

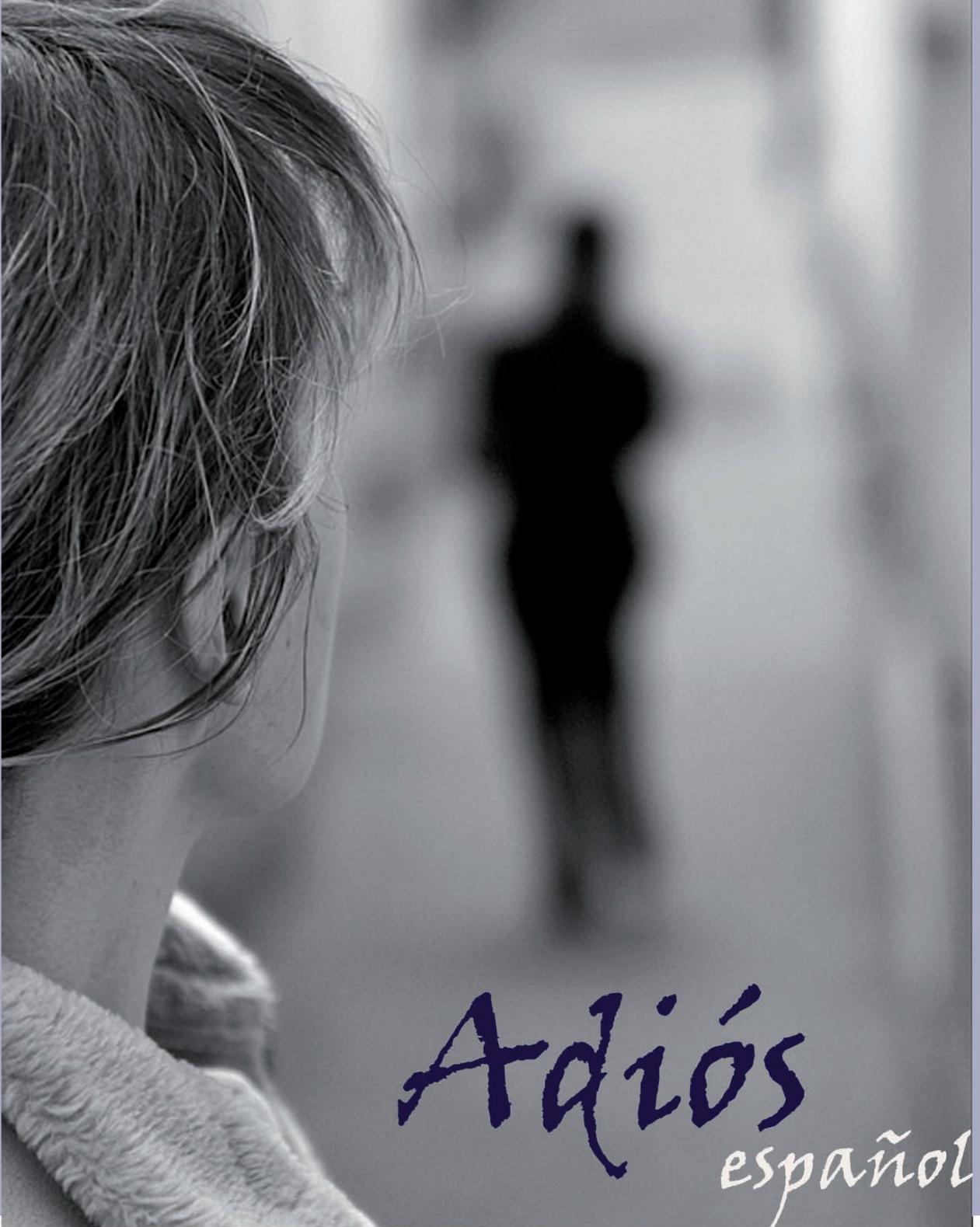
## MAQUETACIÓN

Diego Chamorro Carpintero.

**IMPRESIÓN:** Punto y Seguido (LEÓN)

Dep. Legal: LE-924-2003

Nota: la ortografía de los artículos ha sido revisada y corregida por el Consejo de Redacción procurando respetar al máximo el estilo personal de los autores.



# Adiós

español

*Pronunciación*

ODA BO Yoruba

odabo

再见 Chino

Zái Jiá

وَدَاعًا Árabe

wádaan



Caja España 

Fecha	Concepto	Cargo/Abono	Saldo	FValor
1	RECIBO TELÉFONO	45,00	2500,85	12/02
2	INGRESO NÓMINA	950,00	1458,74	24/02
3	DISPOSICION EFECTIVO	350,00	1105,24	31/02
4	RECIBO CONTRIBUCION	152,87	958,24	03/03
5	RECIBO TELÉFONO	45,00	2500,85	12/02
6	INGRESO NÓMINA	950,00	1458,74	24/02
7	DISPOSICION EFECTIVO	350,00	1105,24	31/02
8	RECIBO CONTRIBUCION	152,87	958,24	03/03
9	RECIBO TELÉFONO	45,00	2500,85	12/02
10	INGRESO NÓMINA	950,00	1458,74	24/02
11	DISPOSICION EFECTIVO	350,00	1105,24	31/02
12	RECIBO CONTRIBUCION	152,87	958,24	03/03

Gracias a ti.



Gracias a clientes como María, miles de ancianos no se sienten solos, muchos niños han logrado reír por primera vez, Mozart sigue sonando en los auditorios, los lienzos se llenan de colores y nuestro mundo se convierte en un lugar mejor para todos. Es la obra social de Caja España, algo que tu haces posible. Tu obra social.

[www.cajaespana.es](http://www.cajaespana.es)

Caja España 

TU OBRA SOCIAL |